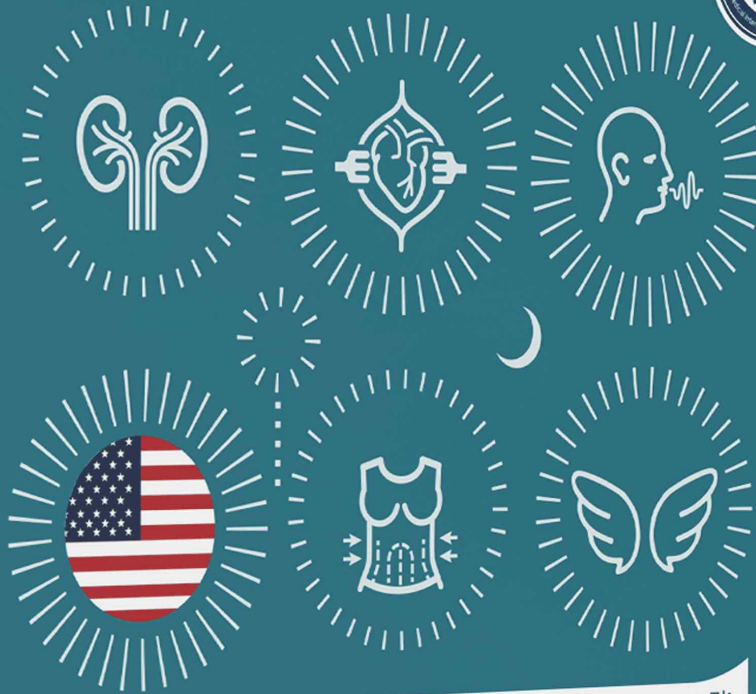




영어 병원 코디네이터 입문 클래스



해외/강남 병원 근무한 저자가 알려 주는 꿀팁!

영어 병원 코디네이터 입문 클래스





해외/강남 병원 근무한 저자가 알려 주는 꿀팁!

영어 병원 코디네이터 입문 클래스



영어코디네이터 입문 클래스

발행일 2025.05.05
저자 박다연
발행처발행인 한국의료통역코디네이터
홈페이지 <https://komeco.co.kr>
ISBN 979-11-983013-5-2
정가 28,000

이 책에 담긴 내용과 그림의 무단 전재 및 복제 행위를 금합니다.



Chapter 1

의료통역을 위한 기초 영어

- (1) 전화응대
- (2) 접수안내

Chapter 2

진료 통역 (초급 시나리오)

- (1) 진료실 내 대화



Chapter 3

의료기관에서 일할 때 꼭 필요한 필수 용어

- (1) 응급상황
- (2) 병원 시스템 안내
- (3) 퇴원

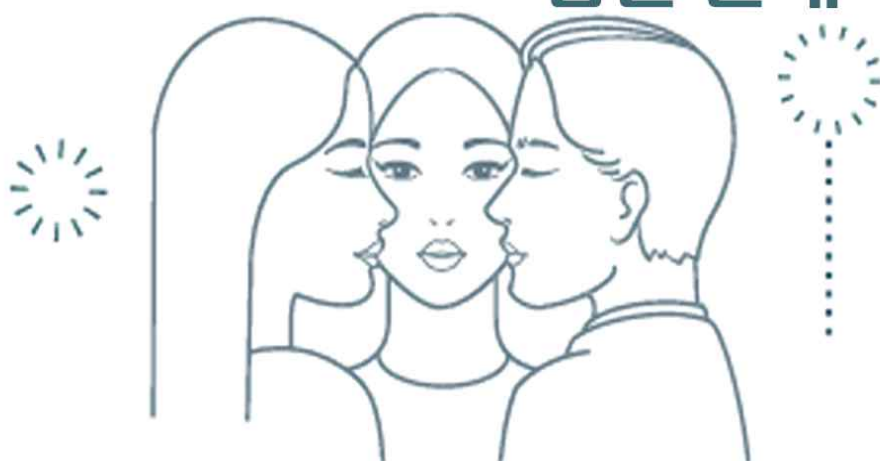
Chapter 4

의료통역 매뉴얼

- (1) 부위별 증상에 따른 병원에서의 표현
- (2) 진료 시 공통적으로 하는 대화
- (3) 진료예약
- (4) 수납 및 다음 진료 안내, 입원 및 퇴원, 약 처방과 복용 관련 표현
- (5) 검사, 수술 관련 표현
- (6) 병원 입원 생활 관련 표현
- (7) 병원 진료 형태·진료과 별 안내

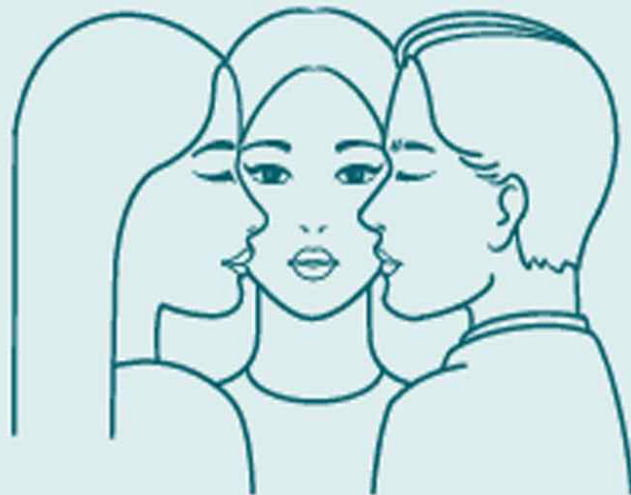


영어 병원 코디네이터 입문 클래스





의료 통역을 위한 기초 영어



Chapter 1. 의료통역을 위한 기초 영어

(1) 전화응대

① 날짜

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
				first	second	third
4	5	6	7	8	9	10
fourth	fifth	sixth	seventh	eighth	ninth	tenth
11	12	13	14	15	16	17
eleventh	twelfth	thirteenth	fourteenth	fifteenth	sixteenth	seventeenth
18	19	20	21	22	23	24
eighteenth	nineteenth	twentieth	twenty first	twenty second	twenty third	twenty fourth
25	26	27	28	29	30	31
twenty fifth	twenty sixth	twenty seventh	twenty eighth	twenty ninth	thirtieth	thirty first

② 시간 : 시간은 숫자만 읽어주는 것이 제일 정확하다.

2:15 two fifteen

3:30 three thirty

4:45 four forty five

9:00 nine a.m.

9:00 nine p.m.

1:03 one of O three

(01분부터 09분까지 숫자 0은 알파벳 “O”로 발음한다.)

③ 돈

100	one hundred
110	one hundred and ten
500	five hundred
900	nine hundred
1,000	one thousand
2,500	two thousand and five hundred
9,900	nine thousand and nine hundred ninety nine hundred
10,000	ten thousand
25,000	twenty five thousand
99,999	ninety nine thousand nine hundred and ninety nine
100,000	one hundred thousand
150,000	one hundred fifty thousand
999,999	nine hundred ninety nine thousand nine hundred and ninety nine
1,000,000	one million
2,500,000	two million five hundred thousand /2.5(two point five) million
10,000,000	ten million
15,000,000	fifteen million
50,000,000	fifty million
100,000,000	one hundred million

④ 전화응대

office hour

1. 상황 | Situation

Receptionist : 00병원입니다. 무엇을 도와드릴까요?

Patient : 네, 응급실 전화번호가 어떻게 되죠?

Receptionist: 네, 02-523-8467입니다. 제가 바로 연결해드리겠습니다.

Patient : 감사합니다. 그런데, 병원 진료시간이 어떻게 되나요?

Receptionist : 진료시간은 오전 9시부터 오후 5시까지입니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

help you, phone number for the emergency room, I'll connect you right away, office hours, from 9 a.m. to 5 p.m.

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Receptionist: This is 00 Hospital. How can I _____ you?

Patient: Yes, what's the phone _____ for the emergency room?

Receptionist: Sure, it's 02-523-8467. I'll _____ you right away.

Patient: Thank you. By the way, what are your office _____?

Receptionist: Our office hours are from _____ a.m. to _____ p.m.

4. 전체 대화문 | Full Script

Receptionist: This is 00 Hospital. How can I help you?

Patient: Yes, what's the phone number for the emergency room?

Receptionist: Sure, it's 02-523-8467. I'll connect you right away.

Patient: Thank you. By the way, what are your office hours?

Receptionist: Our office hours are from 9 a.m. to 5 p.m.

진료 예약 1

1. 상황 | Situation

Doctor's Assistant : 안녕하세요. 00병원입니다. 어떻게 도와드릴까요?

Patient : 닥터 Lee를 만나기 위한 예약을 잡고 싶습니다.

Doctor's Assistant : 예약하시는 것이 이번이 처음이신가요?

Patient : 아니요. 작년에 상담을 한 적이 있습니다.

Doctor's Assistant : 알겠습니다. 성함이 어떻게 되시죠?

Patient : 마리아입니다.

Doctor's Assistant : 감사합니다. 마리아님. 기록을 확인해 볼게요. 네 차트
확인했습니다. 무슨 상담 원하실까요?

Patient : 요즘 몸이 많이 좋지 않아요.

Doctor's Assistant : 급한 응급치료가 필요하세요?

Patient : 아니요 꼭 그런 것은 아니지만 의사 선생님을 곧 뵙고 싶어요.

Doctor's Assistant : 물론이죠. 다음 주 화요일 어떠세요? 아침 11시에 빈자리가 있습니다.

Patient : 제가 11시에는 일을 할 것 같아요. 세시 이후 다른 때는 없나요?

Doctor's Assistant : 확인해 볼게요. 화요일 아니지만 다음 주 수요일 세시에
비어 있어요. 그때 오시겠어요?

Patient : 알겠습니다. 도와주셔서 감사합니다.

Doctor's Assistant : 천만에요. 다음 주에 뵙겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

appointment, opening, available, emergency care, check, record,
chart, name, not feeling well, after 3 p.m. next Tuesday, Wednesday,
see the doctor, working, first time, would, work, found

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor's Assistant : Hello. This is OO Hospital. How can I _____
you?

Patient : I'd like to _____ an _____ with Dr. Lee.

Doctor's Assistant : Is this your _____ time _____ an
appointment?

Patient : No. I _____ the doctor _____ year.

Doctor's Assistant : I see. May I _____ your _____, please?

Patient : My name is _____.

Doctor's Assistant : Thank you, _____. Let me _____ your
record. Yes, I _____ your _____. What would you like to
_____ to the doctor _____?

Patient : I haven't been _____ well _____.

Doctor's Assistant : Do you need _____ _____?

Patient : Not _____, but I'd like to _____ the doctor _____.

Doctor's Assistant : Of _____. How about next _____?

Patient : There's an _____ at _____ a.m. I think I'll be _____ at _____. Do you have anything _____ 3 p.m.?

Doctor's Assistant : Let me _____. Not _____, but we have an _____ next _____ at _____ p.m.

Would that _____?

Patient : That's _____. Thank you for your _____.

Doctor's Assistant : You're _____. See you next _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor's Assistant: Hello. This is OO Hospital. How can I help you?

Patient: I'd like to make an appointment with Dr. Lee.

Doctor's Assistant: Is this your first time making an appointment?

Patient: No. I saw the doctor last year.

Doctor's Assistant: I see. May I have your name, please?

Patient: My name is Maria.

Doctor's Assistant: Thank you, Maria. Let me check your record.

Yes, I found your chart. What would you like to talk to the doctor about?

Patient: I haven't been feeling well lately.

Doctor's Assistant: Do you need emergency care?

Patient: Not exactly, but I'd like to see the doctor soon.

Doctor's Assistant: Of course. How about next Tuesday? There's an

opening at 11 a.m.

Patient: I think I'll be working at 11. Do you have anything after 3 p.m.?

Doctor's Assistant: Let me check. Not Tuesday, but we have an opening next Wednesday at 3 p.m. Would that work?

Patient: That's fine. Thank you for your help.

Doctor's Assistant: You're welcome. See you next week.

진료 예약 2

1. 상황 | Situation

Doctor's Assistant : 안녕하세요. 무엇을 도와드릴까요?

Patient : 닥터 박과 예약을 잡고 싶어요.

Doctor's Assistant : 상담인가요? 재진인가요?

Patient : 매년 하는 검진이 필요하고 복통이 있어요. 너무 심해요.

Doctor's Assistant : 월요일 혹은 화요일 시간 되세요?

Patient : 화요일 오후에 시간이 됩니다.

Doctor's Assistant : 네, 다음 주 화요일 오후 3시로 잡아드릴게요.

Patient : 좋습니다. 감사합니다.

Doctor's Assistant : 천만에요. 그때 뵙겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

appointment, consultation, follow-up, annual check-up, stomach pain,

severe, available, Tuesday afternoon, schedule, next Tuesday, that works, see you then

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor's Assistant: Hello. How can I _____ you?

Patient: I'd like to _____ an _____ with Dr. Park.

Doctor's Assistant: Is it a _____ or a _____?

Patient: I need my _____, and I have _____. It's very _____.

Doctor's Assistant: Are you _____ on Monday or Tuesday?

Patient: I'm _____ Tuesday _____.

Doctor's Assistant: Alright, I'll _____ you for _____ at 3 p.m.

Patient: That _____. Thank you.

Doctor's Assistant: You're _____. See you _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor's Assistant: Hello. How can I help you?

Patient: I'd like to make an appointment with Dr. Park.

Doctor's Assistant: Is it a consultation or a follow-up?

Patient: I need my annual check-up, and I have stomach pain. It's very severe.

Doctor's Assistant: Are you available on Monday or Tuesday?

Patient: I'm available Tuesday afternoon.

Doctor's Assistant: Alright, I'll schedule you for next Tuesday at 3 p.m.

Patient: That works. Thank you.

Doctor's Assistant: You're welcome. See you then.

(2) 접수 안내

① 길

위치 1

1. 상황 | Situation

R: 여기서 나가시면 약국은 바로 반대편에 있습니다.

저 문을 통해서 들어가셔서 처방전을 카운터 뒤에 있는 여자분에게 드리세요.

P: 그럼 여기서 나가서 밖이란 말씀이시죠?

R: 네, 병원 건물 바로 맞은편입니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

go out, pharmacy, across the street, prescription, counter, behind, give, door, outside, directly across, hospital building.

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Receptionist: If you _____ from here, the _____ is right _____ the street.

Receptionist: Go through that _____ and _____ your _____ to the lady _____ the counter.

Patient: So you mean I go _____ from _____?

Receptionist: Yes, it's _____ from the _____ building.

4. 전체 대화문 | Full Script

Receptionist: If you go out from here, the pharmacy is right across the street.

Receptionist: Go through that door and give your prescription to the lady behind the counter.

Patient: So you mean I go outside from here?

Receptionist: Yes, it's directly across from the hospital building

위치 2

1. 상황 | Situation

P: 피부과가 어디죠?

R: 네, 이 복도 끝에서 엘리베이터를 타셔서 3층으로 가세요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

dermatology, clinic, where, elevator, at the end of, hallway, go to, third floor, take (the elevator)

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Patient: Where is the _____ ?

Receptionist: Sure. _____ the _____ at the _____ of this _____ and _____ to the _____ floor.

4. 전체 대화문 | Full Script

Patient: Where is the dermatology clinic?

Receptionist: Sure. Take the elevator at the end of this hallway and go to the third floor.

위치 3

1. 상황 | Situation

R: 00병원에 전화 주셔서 감사합니다. 무엇을 도와드릴까요?

P: 네. 공항에서 거기까지 어떻게 가죠?

R: 지하철 2호선을 타실 수 있고요. 강남 역에서 내리셔서 10번 출구를 이용하세요. 출구에서 나오시면 좌회전 하셔서 100미터 정도 걸어가시면 병원은 오른쪽에 있을거예요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

thank you for calling, how can I get there, from the airport, subway, line 2, get off, Gangnam Station, Exit 10, turn left, walk 100 meters, on your right, come out of the exit

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Receptionist: Thank you for _____ 00 Hospital. How can I _____ you?

Patient: Yes. How can I _____ from the _____?

Receptionist: You can take _____.

Get _____ at _____ Station and use _____.

When you _____ of the exit, _____ and _____ about 100 meters.

The hospital will be _____ your _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Receptionist: Thank you for calling OO Hospital. How can I help you?

Patient: Yes. How can I get there from the airport?

Receptionist: You can take subway line 2. Get off at Gangnam Station and use Exit 10.

Receptionist: When you come out of the exit, turn left and walk about 100 meters. The hospital will be on your right.

② 접수

문진표 1

1. 상황 | Situation

R: 안녕하세요. 어떻게 도와드릴까요?

P: 닥터 Lee와 예약이 있습니다.

R: 마리아 여사님이세요?

P: 네, 그렇습니다. 10시에 예약이 있어요.

R: 알겠습니다. 이 서식을 작성 해 주시겠어요?

P: (작성 후 묻는다)이 서식 용도가 뭐죠?

R: 저희 정책에 대해 안내를 해드리는 개인동의서 서식입니다.

P: 그게 꼭 필요한가요?

R: 네, 그렇습니다. 그 서식에 서명도 좀 해주시겠어요?

P: 알겠어요. 여기 있습니다. 여기 제 보험회사 카드 있습니다.

R: 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

appointment, fill out, form, consent form, policies, necessary, sign, insurance card, 10 o'clock, help, inform

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Receptionist: Hello. How can I _____ you?

Patient: I have an _____ with Dr. Lee.

Receptionist: Are you Mrs. _____?

Patient: Yes, that's right. I have an appointment at _____ o'clock.

Receptionist: Alright. Could you please _____ this _____?

Patient: What is this form _____?

Receptionist: It's a _____ to _____ you of our _____.

Patient: Is it really _____?

Receptionist: Yes, it is. Could you also _____ the form, please?

Patient: Alright. _____ it is. And here's my _____.

Receptionist: Thank _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Receptionist: Hello. How can I help you?

Patient: I have an appointment with Dr. Lee.

Receptionist: Are you Mrs. Maria?

Patient: Yes, that's right. I have an appointment at 10 o'clock.

Receptionist: Alright. Could you please fill out this form?

Patient: What is this form for?

Receptionist: It's a consent form to inform you of our policies.

Patient: Is it really necessary?

Receptionist: Yes, it is. Could you also sign the form, please?

Patient: Alright. Here it is. And here's my insurance card.

Receptionist: Thank you.

문진표 2

1. 상황 | Situation

R: 김선생님 맞으시죠?

P: 네 맞습니다.

R: 음, 무슨 일이 있으셨죠?

P: 사다리위에서 일하고 있었어요. 비가 많이 오고 있었는데 미끄러져서 넘어졌어요.

R: 머리를 부딪치셨나요?

P: 네, 별이 보였고 아팠어요. 지금은 괜찮아요.

R: 알겠습니다. 세부사항을 좀 적으면서 이 서식을 좀 작성할게요. 이름이 어떻게 되세요?

P: 김스미스입니다.

R: 철자를 좀 불러주시겠어요?

P: S M I T H . K I M

R: 생년월일은요?

P: 1992년 10월 31일입니다.

R: 보호자 연락처는 어떻게 되세요?

P: 010-1234-5678, 제 여동생 메리 김입니다.

R: 흡연하세요?

P: 네

R: 하루에 몇 개 피세요?

P: 한 갑 정도요.

R: 몇 개요?

P: 하루에 20개요.

R: 음주 하시나요?

P: 아니요.

R: 대개 밤에 몇 시간 주무세요?

P: 6시간 정도요.

R: 규칙적으로 운동하세요?

P: 네, 매일 한시간 동안 호수주변을 산책합니다.

R: 복용하는 약 있으신가요?

P: 네, 감기약을 먹고 있어요.

R: 알레르기 있나요?

P: 땅콩 알레르기 있습니다.

R: 가족 중에 정신질환이나 다른 병력이 있으신 분이 있으신가요?

P: 아니요.

R: 당뇨나 에이즈 해당하시나요?

P: 아버지가 당뇨입니다. 에이즈는 없습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

hit one's head, fell, ladder, raining heavily, saw stars, date of birth,

emergency, contact, smoke, drink, exercise, regularly, allergy, medication, peanut allergy, mental illness, diabetes, HIV, spell, cold medicine, sleep hours,

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Receptionist: Are you Mr. _____?

Patient: Yes, I _____.

Receptionist: So, what _____?

Patient: I was working on a _____. It was raining _____ and I _____ and _____.

Receptionist: Did you _____ your head?

Patient: Yes, I _____ stars and it _____. I'm _____ now.

Receptionist: What's your _____?

Patient: My name is _____.

Receptionist: Could you _____ that for me?

Patient: S M I T H. K I M

Receptionist: What's your _____ of _____?

Patient: October _____, _____.

Receptionist: Do you have an _____ _____?

Patient: 010-1234-5678, my younger _____ Mary Kim.

Receptionist: Do you _____?

Patient: _____.

Receptionist: How many do you smoke a _____?

Patient: About a _____.

Receptionist: How many _____?

Patient: _____ a day.

Receptionist: Do you _____ alcohol?

Patient: _____.

Receptionist: How many hours do you _____ at _____?

Patient: Around _____ hours.

Receptionist: Do you _____ regularly?

Patient: Yes, I take a one-hour _____ around the lake every day.

Receptionist: Are you taking any _____?

Patient: Yes, I'm taking _____.

Receptionist: Do you have any _____?

Patient: I have a _____ allergy.

Receptionist: Any _____ of mental illness or other conditions in your family?

Patient: _____.

Receptionist: Do you have _____ or _____?

Patient: My _____ has diabetes. I don't have HIV/AIDS.

4. 전체 대화문 | Full Script

Receptionist: Are you Mr. Kim?

Patient: Yes, I am.

Receptionist: So, what happened?

Patient: I was working on a ladder. It was raining heavily and I

slipped and fell.

Receptionist: Did you hit your head?

Patient: Yes, I saw stars and it hurt. I'm okay now.

Receptionist: Alright. I'll write down the details and fill out this form.

What's your name?

Patient: My name is Kim Smith.

Receptionist: Could you spell that for me?

Patient: S M I T H. K I M

Receptionist: What's your date of birth?

Patient: October 31st, 1992.

Receptionist: Do you have an emergency contact?

Patient: 010-1234-5678, my younger sister, Mary Kim.

Receptionist: Do you smoke?

Patient: Yes.

Receptionist: How many do you smoke a day?

Patient: About a pack.

Receptionist: How many cigarettes?

Patient: Twenty a day.

Receptionist: Do you drink alcohol?

Patient: No.

Receptionist: How many hours do you usually sleep at night?

Patient: Around 6 hours.

Receptionist: Do you exercise regularly?

Patient: Yes, I take a one-hour walk around the lake every day.

Receptionist: Are you taking any medication?

Patient: Yes, I'm taking cold medicine.

Receptionist: Do you have any allergies?

Patient: I have a peanut allergy.

Receptionist: Any history of mental illness or other conditions in your family?

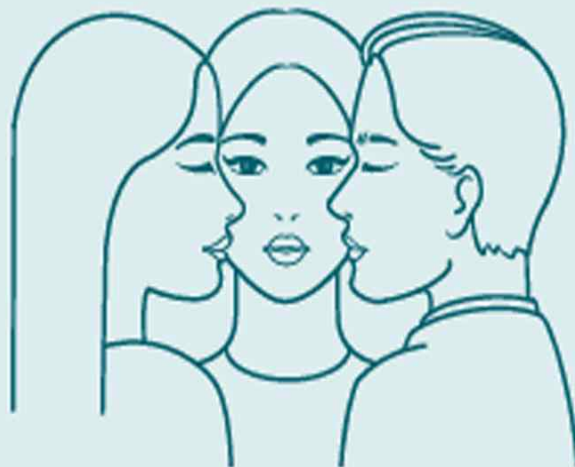
Patient: No.

Receptionist: Do you have diabetes or HIV/AIDS?

Patient: My father has diabetes. I don't have HIV/AIDS.



진료 통역 (초급 시나리오)



Chapter 2. 진료 통역

(1) 진료실 내 대화

① 통증

통증 1

getting better	더 나아지는
mild	심하지 않은, 가벼운
occasional	이따금씩의
staying the same	계속 그대로인
constant	지속적인
getting worse	더 악화되는
dull ache	둔하게 느껴지는 통증
throbbing pain	욱신거리는 통증
cramping pain	경련통
burning pain	화끈거리는 듯한 통증
stabbing pain	찌르는 듯한 통증 (칼로 찌르는 듯한 통증)
stinging pain	따갑고 불쾌한 통증 (바늘에 찔린 느낌)
gnawing pain	안에서 계속 물어뜯거나 조이는 듯한 통증 (소화불량, 위염, 만성통증 등에 자주 사용됨)
severe	극심한
unbearable	참을 수 없는
sharp pain	날카로운/심한 통증

통증 2

1. 상황 | Situation

P: 머리에 욱신욱신 거리는 통증이 있어요. 약이 듣지 않는 듯 해요.

D: 이 통증이 얼마나 계속되었나요?

P: 이틀정도로 생각됩니다.

D: 통증이 악화되었나요?

P: 그런 것 같아요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

throbbing pain, headache, medicine doesn't work, how long, for about two days, gotten worse, I think so

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Patient: I have a _____ pain in my _____. The medicine doesn't seem to _____.

Doctor: How _____ has this pain _____?

Patient: For about _____ days.

Doctor: Has the pain _____ worse?

Patient: I think _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Patient: I have a throbbing pain in my head. The medicine doesn't seem to work.

Doctor: How long has this pain lasted?

Patient: For about two days.

Doctor: Has the pain gotten worse?

Patient: I think so.

통증 3

1. 상황 | Situation

D: 오늘 어떠세요?

P: 목 주변에 통증이 있어요. 느낌이 좋지 않아요.

D: 어떤 종류의 통증이죠?

P: 따끔따끔한 종류의 통증인 듯 해요. 통증이 쉽게 가시질 않네요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

How are you feeling, pain around my neck, doesn't feel good, what kind of pain, stinging kind of pain, doesn't go away easily

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: How are you _____ today?

Patient: I have some _____ around my _____. It doesn't feel _____.

Doctor: What kind of _____ is it?

Patient: It feels like a _____ kind of pain. It doesn't go _____

easily.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: How are you feeling today?

Patient: I have some pain around my neck. It doesn't feel good.

Doctor: What kind of pain is it?

Patient: It feels like a stinging kind of pain. It doesn't go away easily.

통증 4

1. 상황 | Situation

D: 오늘 통증은 어떠세요?

P: 더 나아지고 있어요. 고마워요. 그런데 배에 약간 통증이 여전하네요. 지난 주 보다는 통증이 덜해요.

D: 이런 종류의 통증은 얼마나 자주 느끼세요?

P: 이따금씩요. 있다가 없다가 해요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

How is the pain/ getting better,/ some pain in my abdomen/ less painful than last week / how often / from time to time / comes and goes

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: How is the _____ today?

Patient: It's getting _____. _____. But I still have some pain in my _____. It's _____ painful than last _____.

Doctor: How _____ do you feel this kind of _____?

Patient: From time to _____. It _____ and _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: How is the pain today?

Patient: It's getting better. Thanks. But I still have some pain in my abdomen. It's less painful than last week.

Doctor: How often do you feel this kind of pain?

Patient: From time to time. It comes and goes.

통증 5

1. 상황 | Situation

D: 지금 어떤 것들이 불편하세요?

P: 통증이 있어요.

D: 통증이 정확히 어디에 있는지 말해주세요.

P: 오른쪽 심장이예요.

D: 언제 시작되었는지 기억하세요?

P: 두 시간 전에 시작되었어요.

D: 갑자기 그런가요? 점차적으로 시작된 것인가요?

P: 갑자기 그랬어요.

D: 통증이 시작되었을 때 무엇을 하고 무엇을 하고 계셨죠?

P: 두 시간 전에 아침 식사 중이었어요.

D: 통증이 계속 있나요? 아니면 간헐적인가요?

P: 있었다 없었다 해요.

D: 통증은 어떤 종류인가요? 찌르는 듯한 통증? 압박이 심한 통증인가요?

P: 압박이 심한 통증이에요.

D: 통증을 악화시키는 것들이 있나요? 기침이라던가, 혹은 자세 변화라던가?

P: 움직이거나, 깊게 숨을 들이마시면 더 악화되요.

D: 반대로 통증을 완화시키는데 도움을 주는 것들이 있나요?

P: 그건 잘 모르겠어요.

D: 다른 증상들이 있나요? 숨이 참? 기침? 현기증? 열? 오한? 콧물? 식은 땀? 메스꺼움? 구토? 설사? 변비?

P: 특별히 없는 것 같네요.

D: 과거에 질병이 있으셨나요?

P: 아니요?

D: 최근 수술을 받으신 적은 있나요?

P: 없어요.

D: 약 복용하시는 거 있으세요?

P: 네, 당뇨 약을 복용 중이에요.

D: 같은 증상을 겪고 있는 가족분이 있나요?

P: 네.

D: 제가 알아야 할 사항들이 더 있을까요?

P: 아니요. 그 정도가 전부입니다.

D: 자, 그럼 검사를 좀 진행할게요. 괜찮으시겠어요?

P: 네, 좋아요.

D: 네, 환자분. 제가 본 소견으로는 증상에 대한 가장 가능성 있는 것은 폐색전증이라 불리는 것입니다. 다른 가능한 이상증세는 폐렴이나 기흉일 수도 있어요. 더 정확한 진단을 내리기 위해 심전도, 흉부 엑스레이와 피검사를 할게요.

P: 지금 당장 통증을 좀 완화시켜주실 수 있나요? 진통제를 주실 수 있나요?

D: 지금 당장 통증이 꽤 크신 것으로 압니다만, 약물을 지금 처방해드리면 증상을 변화시켜서 정확한 진단을 내리는데 방해가 될 거예요. 검사는 겨우 몇 분 정도 걸릴 겁니다. 그러니 조금만 참아주세요. 오래 걸리지 않을 겁니다. 다른 질문 있으신가요?

P: 아니요.

D: 네 바로 검사 진행하죠. 결과가 나오는 대로 바로 알려드릴게요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

pain, right side of chest, suddenly, gradually, comes and goes, sharp pain, pressing pain, deep breath, shortness of breath, dizziness, fever, chills, runny nose, sweating, nausea, vomiting, diarrhea, constipation, past illnesses, recent surgeries, medications, diabetes medication, family history, same symptoms, pulmonary embolism, pneumonia, pneumothorax, ECG, chest X-ray, blood tests, accurate diagnosis, pain medication, interfere, hang in there, test results

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: What symptoms are you experiencing right _____?

Patient: I have _____.

Doctor: Where exactly is the _____?

Patient: On the right side of my _____.

Doctor: When did it _____?

Patient: About two _____ ago.

Doctor: Did it come on _____ or gradually?

Patient: _____.

Doctor: What were you _____ when the pain started?

Patient: I was having _____.

Doctor: Is the pain _____ or does it come and go?

Patient: It comes and _____.

Doctor: What kind of pain is it?

Patient: It feels like intense _____.

Doctor: Does anything make it _____?

Patient: Yes, _____ or breathing deeply.

Doctor: Does anything make it better?

Patient: I'm not _____.

Doctor: Any other _____ like shortness of breath, dizziness, or fever?

Patient: I don't think _____.

Doctor: Any medical history or recent _____?

Patient: No.

Doctor: Are you on any _____?

Patient: Yes, I take _____ medicine.

Doctor: Anyone else in your _____ with the same symptoms?

Patient: Yes.

Doctor: Can I proceed with some _____?

Patient: Sure.

Doctor: From what I see, this could possibly be a pulmonary _____.

Other possibilities include pneumonia or _____.

We'll need an ECG, chest X-ray, and _____ test.

Patient: Can you give me something for the _____ now?

Doctor: I understand it hurts, but giving medication now might affect our ability to make a correct _____.

The tests will take just a few _____. Please hang in there.

Doctor: Any other _____?

Patient: No.

Doctor: Let's get started. I'll update you as soon as the results are ready.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: What symptoms are you experiencing right now?

Patient: I have pain.

Doctor: Where exactly is the pain?

Patient: On the right side of my chest.

Doctor: When did it start?

Patient: About two hours ago.

Doctor: Did it come on suddenly or gradually?

Patient: Suddenly.

Doctor: What were you doing when the pain started?

Patient: I was having breakfast two hours ago.

Doctor: Is the pain constant or does it come and go?

Patient: It comes and goes.

Doctor: What kind of pain is it? Sharp or pressing?

Patient: Pressing.

Doctor: Does anything make it worse? Coughing, moving, changing positions?

Patient: It gets worse when I move or take a deep breath.

Doctor: Does anything make it better?

Patient: I'm not sure.

Doctor: Any other symptoms? Shortness of breath, dizziness, fever, chills, runny nose, sweating, nausea, vomiting, diarrhea, constipation?

Patient: I don't think so.

Doctor: Any past illnesses?

Patient: No.

Doctor: Any recent surgeries?

Patient: No.

Doctor: Are you taking any medications?

Patient: Yes, I take diabetes medication.

Doctor: Is there anyone in your family with the same symptoms?

Patient: Yes.

Doctor: Is there anything else I should know?

Patient: No, that's all.

Doctor: Okay, let's run some tests. Is that alright?

Patient: Yes, that's fine.

Doctor: Based on what I see, the most likely cause of your symptoms is something called a pulmonary embolism.

Other possibilities include pneumonia or a pneumothorax.

We'll do an ECG, chest X-ray, and blood tests for a clearer diagnosis.

Patient: Can you give me something for the pain now?

Doctor: I understand the pain is significant, but giving you pain medication now could interfere with an accurate diagnosis.

The tests will only take a few minutes. Please hang in there.

Doctor: Any other questions?

Patient: No.

Doctor: Alright, let's begin the tests. I'll update you as soon as we have the results.

② 진료

검진 1

1. 상황 | Situation

D: 안녕하세요. 어디가 불편해서 오셨나요?

P: 오늘 아침부터 속이 메스껍고 조금 토했어요.

D: 몇 번이나 토하셨어요? 양은 얼마나 되었나요?

P: 오늘 2번 정도 구토했고 속은 계속 미숙거려요. 식사를 잘 못해서 구토 양은 많지 않아요.

D: 기존에 진단받은 질병이나 복용 중인 약이 있나요?

P: 아니요. 없습니다.

D: 구토에 피가 섞였거나 녹색이나 진한 노란빛이 있진 않았나요?

P: 네 구토 물에 약간의 음식물 정도만 있었습니다.

D: 배가 아프진 않으신가요?

P: 배가 많이 아픈 건 아닌데 소화가 잘 안되는 것 같아요.

D: 그 밖에 다른 증세는 없으신가요?

P: 있어요. 피부가 전에 비해 조금 노랗게 변한 것 같아요. 그리고 매우 피곤하고 식욕이 떨어진지 1주일 정도 된 것 같아요.

D: 대변이나 소변이 전과 다른가요?

P: 네 최근 소변이 전에 비해 점점 진해졌고, 대변색은 갈색이었는데, 점점 회색빛이 나는 것 같아요.

D: 최근에 여행을 다녀오신 적이 있나요?

P: 네 3주 전에 가족들과 동남아 여행을 다녀왔어요.

D: 네 몇 가지 검사를 하겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

nauseous, threw up, vomited, how many times, how much, diagnosed, medications, vomit, blood, green, dark yellow, indigestion, stomach hurt, loss of appetite, tired, fatigue, skin looks yellow, urine, darker urine, stool, grayish, stool, traveled, Southeast Asia, run some tests

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: Hello. What _____ you in today?

Patient: I've been feeling _____ since this morning and I _____ up a little.

Doctor: How many times have you _____? How much was it?

Patient: I vomited about _____ times today. I still feel nauseous. I haven't _____ much, so there wasn't a lot.

Doctor: Have you been _____ with any conditions or are you taking any _____?

Patient: No, I'm not.

Doctor: Was there any blood or was it green or dark _____ in the vomit?

Patient: No, just a bit of _____.

Doctor: Does your _____ hurt?

Patient: Not much, but I think I'm having _____.

Doctor: Any other _____?

Patient: Yes. My skin looks a bit _____ than before. I've been very _____ and lost my _____ for about a week.

Doctor: Has your _____ or _____ changed recently?

Patient: Yes. My urine has gotten _____ and my stool is turning _____.

Doctor: Have you traveled recently?

Patient: Yes. I went to _____ 3 weeks ago with my family.

Doctor: Alright, we'll need to run some _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: Hello. What brings you in today?

Patient: I've been feeling nauseous since this morning and I threw up a little.

Doctor: How many times have you vomited? How much was it?

Patient: I vomited about two times today. I still feel nauseous. I haven't eaten much, so there wasn't a lot.

Doctor: Have you been diagnosed with any conditions or are you taking any medications?

Patient: No, I'm not.

Doctor: Was there any blood or was it green or dark yellow in the vomit?

Patient: No, just a bit of food.

Doctor: Does your stomach hurt?

Patient: Not much, but I think I'm having indigestion.

Doctor: Any other symptoms?

Patient: Yes. My skin looks a bit more yellow than before. I've been very tired and lost my appetite for about a week.

Doctor: Has your urine or stool changed recently?

Patient: Yes. My urine has gotten darker, and my stool is turning grayish.

Doctor: Have you traveled recently?

Patient: Yes. I went to Southeast Asia 3 weeks ago with my family.

Doctor: Alright, we'll need to run some tests.

검진 2

1. 상황 | Situation

D: 설사가 있다고 하셨는데 자세히 말씀해 주시겠어요?

P: 네. 어제 상한 음식을 먹었는지 새벽부터 설사를 심하게 하고 있어요.

D: 오늘 몇 번이나 설사를 했나요?

P: 새벽부터 지금까지 세 번 했어요.

D: 설사 양은 어떤가요?

P: 변의 양은 처음에는 많았는데, 점점 줄고 있어요.

D: 변이 물처럼 나오나요?

P: 완전히 물과 같지는 않지만 묽은 변으로 나오고 있어요.

D: 그 밖에 다른 증세는 없나요?

P: 네 있어요. 속이 메스껍고 배에 가스가 많이 차서 그런지 방귀가 자주 나와요.

D: 그리고 또 다른 증세는요?

P: 설사를 자주해서 그런지 갈증이 나고 약간 어지러운 것 같아요.

D: 네 많이 힘드시겠네요. 열은 있었나요?

P: 재보지는 않았지만 약간 춥고 이마가 따뜻한 것 같아요.

D: 네 그럼 먼저 입안을 한번 살펴볼까요? “ 아 ” 하고 입을 벌려보시겠어요?

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

diarrhea, severe diarrhea, ate something bad, how many times, since this morning, amount, large, watery stool, loose stool, nauseous, gas, passing gas, thirsty, dizzy, fever, feel cold, forehead feels warm, open

your mouth, say “Ah”

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: You said you have _____. Could you tell me more about it?

Patient: Yes. I think I ate something _____ and I've had _____ diarrhea since early morning.

Doctor: How many times have you had diarrhea _____?

Patient: I've had it _____ times since this morning.

Doctor: Was the amount large?

Patient: At first it was, but now it's getting _____.

Doctor: Is the stool _____?

Patient: Not completely, but it's quite _____.

Doctor: Any other _____?

Patient: Yes. I feel _____ and I have a lot of gas. I keep _____ gas.

Doctor: Anything else?

Patient: I feel _____ and a bit _____, probably from the diarrhea.

Doctor: That sounds tough. Did you have a _____?

Patient: I didn't check, but I feel a bit cold and my forehead feels _____.

Doctor: Okay, let me take a look at your _____. Could you open your mouth and say “ ah- ”?

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: You said you have diarrhea. Could you tell me more about it?

Patient: Yes. I think I ate something bad, and I've had severe diarrhea since early morning.

Doctor: How many times have you had diarrhea today?

Patient: I've had it three times since this morning.

Doctor: Was the amount large?

Patient: It was a lot at first, but now it's getting less.

Doctor: Is the stool watery?

Patient: Not completely, but it's quite loose.

Doctor: Any other symptoms?

Patient: Yes. I feel nauseous and I have a lot of gas. I keep passing gas.

Doctor: Anything else?

Patient: I feel thirsty and a bit dizzy, probably because of the diarrhea.

Doctor: That sounds tough. Did you have a fever?

Patient: I didn't check, but I feel a bit cold and my forehead feels warm.

Doctor: Okay, let me take a look at your mouth. Could you open your mouth and say "Ah"?

검진 3

1. 상황 | Situation

D: 안녕하세요. 무슨 문제이신가요?

P: 배가 아파요.

D: 어떻게 아프세요?

P: 통증이 강하고요. 속쓰림도 있어요.

D: 언제부터 그랬나요?

P: 2개월 정도요. 통증이 가시지 않아요. 식사 후에 배가 아프고요.

D: 지난 2개월 안에 부담되는 음식, 매운 음식, 혹은 뭔가 다른 음식을 드신 적이 있나요?

P: 아니요.

D: 통증이 얼마나 심하세요? 1부터 10정도의 강도라면, 통증의 강도를 어떻게 표시하겠어요?

P: 5에서 6사이에요

D: 복부 쪽 어디가 아프세요? 손으로 가르쳐보세요.

P: 바로 여기, 중간이 아파요.

D: 통증 외에 속쓰림이 있다고 하셨죠.

P: 네, 트림을 하면 신맛이 올라와요.

D: 이런 증상은 낮 시간 혹은 저녁 시간 중 언제 더 심하신가요?

P: 둘 다예요. 낮이고 밤이고 신물이 올라와요.

D: 네 그렇군요. 변은 주기적으로 얼마나 자주 보세요? 이 문제가 생긴 시점부터 변화가 있었나요?

P: 그런 변화는 없고요. 정상이에요.

D: 변에 변화가 있다고 느끼시나요?

P: 네, 약간 더 부드러운 변이에요.

D: 색깔에는 변화가 있으세요?

P: 네, 좀 더 초록색이에요.

D: 통증이 복부 중간에서 있다고 하셨죠?

P: 네, 맞아요.

D: 메스껍거나 구토 증세가 있나요?

P: 아니요. 지금은 아니에요.

D: 오늘 뭐 드셨는지 말해주세요.

P: 토마토 파스타와 스테이크를 먹었어요.

D: 토마토를 먹으면 힘든 부분이 없나요?

P: 아니요. 저는 항상 토마토를 먹어왔어요.

D: 네, 약 처방 해 드릴게요. 더 나아지지 않으시면, 내시경을 해 볼 필요도 있어요. 다른 질문 있으세요?

P: 아니요. 감사합니다.

D: 그럼, 다음 주에 다시 뵙게요. 안녕히 가세요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

stomach pain, strong pain, heartburn, doesn't go away, after I eat, spicy food, scale of 1 to 10, rate the pain, point to the area, middle of my stomach, abdomen, burp, sour taste, day or evening, bowel movement, regular, softer stool, greenish stool, nausea, vomiting, tomato pasta, steak, bother you, prescribe medicine, endoscopy, any other questions, take care

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: Hello. What _____ to be the problem?

Patient: I have _____ pain.

Doctor: How does it _____?

Patient: It's a strong pain and I have _____.

Doctor: When did it _____?

Patient: For about _____ months. The pain doesn't go _____. It usually happens after I _____.

Doctor: Have you eaten any _____ food or something different lately?

Patient: No, I haven't.

Doctor: On a scale of 1 to 10, how would you _____ the pain?

Patient: Around _____ or _____.

Doctor: Could you _____ to the area that hurts?

Patient: Right here, in the _____ of my stomach.

Doctor: You also mentioned _____.

Patient: Yes, when I burp, I get a _____ taste.

Doctor: When is it worse, during the day or in the _____?

Patient: Both. It happens day and _____.

Doctor: How often do you have a _____ movement? Any changes since this started?

Patient: No, it's _____.

Doctor: Any changes in the _____ or consistency of your stool?

Patient: It's a bit _____ and the color is more _____.

Doctor: Do you feel _____ or have vomiting?

Patient: No, not at the moment.

Doctor: What did you _____ today?

Patient: I had tomato _____ and steak.

Doctor: Do tomatoes usually _____ you?

Patient: No, I've always eaten them without _____.

Doctor: I'll prescribe some _____. If things don't get better, we may need an _____. Any other _____?

Patient: No, thank you.

Doctor: Alright, see you next _____. Take care.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: Hello. What seems to be the problem?

Patient: I have stomach pain.

Doctor: How does it hurt?

Patient: It's a strong pain and I have heartburn.

Doctor: When did it start?

Patient: For about two months. The pain doesn't go away. It usually happens after I eat.

Doctor: Have you eaten any spicy food or something different lately?

Patient: No, I haven't.

Doctor: On a scale of 1 to 10, how would you rate the pain?

Patient: Around 5 or 6.

Doctor: Could you point to the area that hurts?

Patient: Right here, in the middle of my stomach.

Doctor: You also mentioned heartburn?

Patient: Yes, when I burp, I get a sour taste.

Doctor: When is it worse — during the day or in the evening?

Patient: Both. I feel it during the day and at night.

Doctor: How often do you have a bowel movement? Has that changed since your symptoms started?

Patient: No change. It's regular.

Doctor: Any changes in the stool?

Patient: It's a bit softer than usual.

Doctor: What about the color?

Patient: It's more greenish.

Doctor: The pain is in the middle of your abdomen, right?

Patient: Yes, that's right.

Doctor: Any nausea or vomiting?

Patient: Not at the moment.

Doctor: What did you eat today?

Patient: Tomato pasta and steak.

Doctor: Do tomatoes usually bother you?

Patient: No, I've always eaten them without a problem.

Doctor: Alright. I'll prescribe you some medicine. If things don't

improve, we may need to do an endoscopy.

Doctor: Any other questions?

Patient: No, thank you.

Doctor: Alright then, see you next week. Take care.

검진 4

1. 상황 | Situation

D: 무슨 문제로 오셨나요?

P: 요즘 갑자기 체중이 줄어 걱정이 돼서 왔습니다.

D: 다이어트를 하고 계셨나요?

P: 아니요. 저는 기본적으로 잘 먹고 잘 자거든요.

D: 그러시군요. 체중이 몇 kg나 줄었나요?

P: 5kg 이상 줄어든 것 같아요.

D: 언제부터 그런거죠?

P: 정확하진 않지만 한달 정도 된 것 같아요.

D: 체중이 줄기 시작하면서 식욕이 변했나요?

P: 네 전보다 입맛이 줄어든 것 같아요.

D: 원래 없던 변비나 설사가 생기지는 않았나요?

P: 요즘 변비가 조금씩 생기고 있는 것 같아요.

D: 변의 색깔이나 굵기는 어떤가요?

P: 변 색깔 변화는 잘 모르겠고 점점 가늘어지는 것 같아요.

D: 그러시군요. 우선은 변 검사를 좀 해보겠습니다. 그리고 검사결과를 보고 대장 내시경 검사 진행을 결정하겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

losing weight suddenly, diet, eat and sleep well, lost over 5 kilograms, since when, for about a month, appetite changed, don't feel as hungry, constipation, diarrhea, color of stool, shape of stool, thinner stool, stool test, colonoscopy

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: What _____ you in today?

Patient: I'm here because I've been _____ weight suddenly.

Doctor: Have you been on a _____?

Patient: No, I usually _____ and _____ well.

Doctor: How much weight have you _____?

Patient: I think I lost over _____ kilograms.

Doctor: Since _____?

Patient: For about a _____, I think.

Doctor: Has your _____ changed?

Patient: Yes, I don't feel as _____ as before.

Doctor: Have you had any _____ or _____ lately?

Patient: I think I've been a little _____ recently.

Doctor: What about the _____ or shape of your stool?

Patient: I'm not sure about the color, but it's getting _____.

Doctor: Let's do a _____ test first.

Doctor: Depending on the results, we may consider a _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: What brings you in today?

Patient: I'm here because I've been losing weight suddenly.

Doctor: Have you been on a diet?

Patient: No, I usually eat and sleep well.

Doctor: How much weight have you lost?

Patient: I think I lost over 5 kilograms.

Doctor: Since when?

Patient: For about a month, I think.

Doctor: Has your appetite changed?

Patient: Yes, I don't feel as hungry as before.

Doctor: Have you had constipation or diarrhea recently?

Patient: I think I've been getting a little constipated lately.

Doctor: What about the color or shape of your stool?

Patient: I'm not sure about the color, but it's getting thinner.

Doctor: I see. Let's do a stool test first. Depending on the results, we may consider a colonoscopy.

검진 5

1. 상황 | Situation

D: 안녕하세요. 00 환자분. 무슨 문제이신가요?

P: (기침을 하면서) 제가 일주일동안 기침을 합니다. 특히 밤만 되면 기침이 심해지고요. 지금 가래는 없어요. 약국에서 기침약을 사서 먹었거든요. 그런데 밤엔 가래도 많습니다.

D: 기침 외에 다른 것 느껴지는 것은 없나요?

P: 기침 전에 목이 좀 아팠어요.

D: 알레르기는 있나요?

P: 아니요. 딱히 없어요.

D: 괜찮으시다면, 이 문제를 해결하기 위해 몇 가지 개인적인 질문을 드릴게요.

P: 네, 괜찮아요.

D: 무슨 일 하세요?

P: 저는 건설현장에서 일합니다. 이따금씩 과로하기도 합니다.

D: 음주와 흡연 하시나요?

P: 네, 두 가지 다 합니다. 일주일에 한 두 번 술을 마시고요. 담배는 하루에 1-2개 정도 팝니다.

D: 네. 검사 진행해보겠습니다.

P: 네. 좋습니다.

D: 먼저 목을 좀 볼게요. 아- 해보세요. 이제 목 부위에 부은 곳이 있는지 보겠습니다.

폐 호흡 소리를 들어볼게요. 숨을 깊이 들이 마시세요.

복부 검사하겠습니다.

여기 누워보세요.

다리와 팔 부위 검사해볼게요. 네 다 되었습니다.

P: 무슨 문제가 있는 것인가요?

D: 기침을 야기 했을 수도 있는 점이 몇 가지 있네요.

상기도 감염증에 의한 기침이 하나일 수 있고요. 이것이 가장 큰 가능성입니다.

그리고 하시는 일에 의해 기침이 야기 되었을 수도 있는데요.

천식, 위산역류, 혹은 다른 감염들이 원인일 수도 있어요.

더 정확한 진단을 위해 피검사와 흉부 엑스레이를 진행하겠습니다.

그리고 결과에 따라서 추가적인 검사가 필요 할 수도 있어요. 당분간은 기침을 완화시켜 줄 약을 좀 드릴게요. 다른 궁금한 점 있으세요?

P: 지금은 없습니다. 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

coughing, for a week, gets worse at night, phlegm, cough medicine, sore throat,

any other symptoms, allergies, personal questions, construction site, overwork, drink, smoke, open your mouth, say “Ah”, swelling in your throat, listen to your lungs, take a deep breath, check your abdomen, lie down, check your arms and legs, upper respiratory infection, asthma, acid reflux, blood test, chest X-ray, accurate diagnosis, relieve the cough

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: Hello, Mr. OO. What _____ to be the problem?

Patient: (Coughing) I've been _____ for a week. It's worse at _____.

Right now I don't have any _____ because I took some _____ medicine.

But at night, I do cough up _____.

Doctor: Any other symptoms besides the _____?

Patient: Before the cough, I had a _____ throat.

Doctor: Do you have any _____?

Patient: Not that I _____ of.

Doctor: Is it okay if I ask a few _____ questions?

Patient: Sure.

Doctor: What do you _____ for a living?

Patient: I work on a _____ site. I sometimes _____.

Doctor: Do you drink or _____?

Patient: Yes, both. I drink once or twice a _____ and smoke 1-2 _____ a day.

Doctor: Alright. Let's start the _____.

Please open your _____ and say "Ah."

Let me check if your _____ is swollen.

I'll listen to your _____. Please take a deep _____.

Now I'll check your _____. Please lie _____ here.

I'll also check your arms and _____. All done.

Patient: What's the _____?

Doctor: There are a few possible _____.
It's most likely an upper _____ infection.
It could also be caused by your _____.
Asthma, acid _____, or other infections are also possibilities.
We'll do a _____ test and a chest _____.
I'll prescribe some medicine to relieve your _____.
Doctor: Any other _____?
Patient: No, thank you.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: Hello, Mr. 00. What seems to be the problem?
Patient: (Coughing) I've been coughing for a week. It gets worse at night.
I don't have phlegm right now because I took some cough medicine, but at night, I do cough up phlegm.
Doctor: Any other symptoms besides the cough?
Patient: I had a sore throat before the cough started.
Doctor: Do you have any allergies?
Patient: Not that I know of.
Doctor: If it's okay, I'd like to ask a few personal questions.
Patient: Sure.
Doctor: What do you do for work?
Patient: I work at a construction site. I sometimes overwork.

Doctor: Do you drink or smoke?

Patient: Yes, both. I drink once or twice a week and smoke 1-2 cigarettes a day.

Doctor: Alright. Let's begin the examination.

Please open your mouth and say "Ah."

Now I'll check for swelling in your throat.

Let me listen to your lungs. Take a deep breath.

I'll also check your abdomen. Please lie down here.

Let me check your arms and legs. All done.

Patient: What's the problem?

Doctor: There are a few possibilities that may be causing the cough.

The most likely cause is an upper respiratory infection.

It could also be related to your work.

Asthma, acid reflux, or other infections are also possible.

We'll do a blood test and chest X-ray for a more accurate diagnosis.

I'll give you some medicine to help relieve the cough in the meantime.

Doctor: Any other questions?

Patient: Not at the moment. Thank you.

검진 6

1. 상황 | Situation

P: 안녕하세요.

D: 네, 들어오세요. 어디가 아프신가요?

P: 관절이 좀 아픕니다. 특히 무릎이요.

D: 통증이 얼마나 되었나요?

P: 한 두달 전에 시작된 것 같아요. 최근에 더 심해지고 있어요.

D: 피로나 두통 같은 다른 문제들은 없으신가요?

P: 꼭 그런 것은 아니지만 좀 좋지 않았어요.

D: 네, 신체활동의 양을 파악해보겠습니다. 스포츠를 하시나요?

P: 네, 조금요. 일주일에 세 번 테니스를 치고 매 주말 마다 골프를 치는 것을 좋아해요.

D: 네, 어디 봅시다. 통증이 어디 있는지 가리켜 보실래요?

P: 바로 여기가 아파요.

D: 일어서보세요. 그리고 무릎에 체중을 싣어 보세요. 이 자세를 하면 통증은 어떤가요?

P: 아, 아파요.

D: 엑스레이 찍어보겠습니다.

[X-ray 촬영 후]

무릎에 염증이 좀 있지만 부러진 곳은 없어요.

P: 아, 다행이군요.

D: 약을 처방해드릴게요. 약을 드시면 부기가 좀 가라앉을 거예요. 그러면 좋아지실 것 같아요. 그리고 테니스나 골프는 앞으로 2주 정도는 하지 않으시는 것이 좋겠습니다.

D: 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

joints hurt, knees, when did the pain start, getting worse, fatigue, headache, not feeling great, physical activity, play sports, tennis, golf, point to where it hurts, stand up, put weight on, X-ray, inflammation, nothing is broken, prescribe medicine, swelling, avoid tennis or golf, two weeks

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Patient: Hello.

Doctor: Hi, come in. Where does it _____?

Patient: My _____ hurt, especially my _____.

Doctor: When did the pain _____?

Patient: It started a _____ or two ago. It's getting _____.

Doctor: Any other symptoms like _____ or _____?

Patient: Not exactly, but I haven't been feeling very _____.

Doctor: Let's check your activity level. Do you play any _____?

Patient: Yes, I play _____ three times a week and _____ on weekends.

Doctor: Okay. Could you _____ to where it hurts?

Patient: It hurts right _____.

Doctor: Please stand up and put weight on your _____. How does it feel?

Patient: Oh, it _____.

Doctor: Let's get an _____.

After X-ray:

Doctor: There's some _____ in your knee, but nothing is _____.

Patient: That's a _____.

Doctor: I'll give you some _____. It will help with the _____.

Avoid tennis or golf for the next _____ weeks.

Patient: Thank you.

4. 전체 대화문 | Full Script

Patient: Hello.

Doctor: Hi, come in. Where does it hurt?

Patient: My joints hurt, especially my knees.

Doctor: When did the pain start?

Patient: It started a month or two ago. It's been getting worse.

Doctor: Any other symptoms like fatigue or headache?

Patient: Not exactly, but I haven't been feeling great.

Doctor: Let's check your physical activity. Do you play any sports?

Patient: Yes, a little. I play tennis three times a week and golf on weekends.

Doctor: Okay. Could you point to where it hurts?

Patient: It hurts right here.

Doctor: Please stand up and put weight on your knee. How does it

feel?

Patient: Oh, it hurts.

Doctor: Let's get an X-ray.

After X-ray:

Doctor: There's some inflammation in your knee, but nothing is broken.

Patient: That's a relief.

Doctor: I'll prescribe some medicine. It should help with the swelling.

And I recommend avoiding tennis or golf for about two weeks.

Patient: Thank you.

검진 7

1. 상황 | Situation

D: 언제 마지막으로 건강검진을 받으러 오셨었죠?

P: 3년 전에 받았습니다.

D: 그 외 다른 검사를 받아 보신 것 있으세요?

P: 음, 치과에서 엑스레이 몇 번 찍었어요.

D: 네. 종합적으로 볼 때 요즘 컨디션은 어떠세요?

P: 아주 좋아요. 불만족스러운 것들도 없고요.

D: 왼쪽 팔소매 좀 걷어 주시겠어요? 혈압 측정을 해볼게요.

P: 네.

D: 120에 80이네요. 좋습니다. 과체중으로 보이시지는 않고요. 좋네요. 주기적으로 운동하세요?

P: 아니요. 꼭 그렇지만은 않아요. 계단을 올라가면 숨차는 것이 없어질 때까지 시간이 좀 걸려요.

D: 식단은 어떠세요?

P: 꽤 균형잡힌 식사를 하는 것 같아요. 음, 가끔씩 인스턴트 음식을 먹기는 하지만, 일반적으로 균형이 잘 잡힌 식사를 합니다.

D: 좋습니다. 이제 심장 박동을 들어봅시다.

P: 오, 차갑네요.

D: 걱정마세요. 단지 청진기일 뿐이에요. 자, 숨을 깊게 들이쉬고 숨을 멈추세요. 상의를 올리시고 깊게 숨을 쉬세요. 네 좋습니다. 이제 목을 보겠습니다. 입을 크게 벌리시고 아 - 하세요.

P: 아 -

D: 네. 좋아 보입니다. 마지막으로 혈액검사를 진행할 겁니다. 이 종이를 밖에 있는 간호사들에게 가져 가시면, 안내해 드릴겁니다.

P: 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

health check-up, three years ago, dental X-rays, feeling great, no complaints, roll up your sleeve, check your blood pressure, 120 over 80, not overweight, exercise regularly, catch my breath, climbing stairs, balanced diet, fast food, listen to your heartbeat, stethoscope, take a deep breath, lift your shirt, check your throat, open wide, say "Ah", blood test, nurse outside, guide you from there

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor: When was your last _____ check-up?

Patient: About _____ years ago.

Doctor: Have you had any other _____ done recently?

Patient: I had a few _____ X-rays.

Doctor: How have you been _____ overall?

Patient: I've been feeling _____. No _____.

Doctor: Please roll up your left _____. Let's check your _____ pressure.

Patient: Okay.

Doctor: 120 over 80 — that's _____. You don't appear _____.

Do you _____ regularly?

Patient: Not really. I get out of _____ when I go up the _____.

Doctor: How is your _____?

Patient: I usually eat a _____ diet, but sometimes I eat _____ food.

Doctor: Good. Let's listen to your _____.

Patient: Oh, that's _____.

Doctor: Don't worry. It's just the _____. Take a deep _____ and hold it.

Please lift your _____.

Now let me check your _____. Open your mouth and say “.”

Patient: Ah—

Doctor: Looks _____. Lastly, we'll do a _____ test.

Take this _____ to the nurse outside — they'll _____ you.

Patient: Thank you.

4. 전체 대화문 | Full Script

Doctor: When was your last health check-up?

Patient: About three years ago.

Doctor: Have you had any other tests done recently?

Patient: I had a few dental X-rays.

Doctor: How have you been feeling overall?

Patient: I've been feeling great. No complaints.

Doctor: Please roll up your left sleeve. Let's check your blood pressure.

Patient: Okay.

Doctor: 120 over 80 — that's good. You don't appear overweight. That's great.

Do you exercise regularly?

Patient: Not really. It takes a while for me to catch my breath after climbing stairs.

Doctor: How's your diet?

Patient: I think I eat a fairly balanced diet. I do eat fast food sometimes, but overall I think it's good.

Doctor: Great. Let's listen to your heartbeat.

Patient: Oh, that's cold.

Doctor: Don't worry, it's just the stethoscope.

Now, take a deep breath and hold it. Lift your shirt, please.

Good. Now let's check your throat. Open wide and say "Ah."

Patient: Ah—

Doctor: Looks good.

Lastly, we'll do a blood test. Please take this paper to the nurse outside.

They'll guide you from there.

Patient: Thank you.

검진 8

1. 상황 | Situation

P: 안녕하세요.

D: 제이슨씨. 안녕하세요. 잘 지내세요?

P: 네 잘지냅니다. 지난 며칠 동안 잇몸 통증이 좀 있었어요.

음, 어디 봅시다. 편히 앉으시고요. 입을 아 해 보세요. 네 좋습니다.

(검진 후) 어때가요?

D: 음, 잇몸에 염증이 좀 있네요. 엑스레이 좀 찍어봐야겠어요.

P: 안 좋은 소식이네요. 뭔가 잘못되었나요?

D: 아니예요. 일반적인 절차일 뿐이에요. 그리고 충치가 몇 개 있으신 듯 해요.

P: 좋은 소식은 아니네요.

D: 충치가 단지 두 개 있고요. 그리 심하게 보이진 않아요.

P: 그랬으면 좋겠네요.

D: 충치를 확인하기 위해 엑스레이를 찍어봐야 하고, 치아 사이에 썩은 부분이 있는지 확인해 봐야 해요.

P: 네 알겠어요.

D: 좋아 보이는데요. 추가로 더 썩은 것이 보이지 않네요.

P: 좋은 소식이네요.

D: 네, 충치 두 개 치료하고, 스케일링 해드릴게요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

gum pain, past few days, open your mouth, inflammation, gums,

X-ray, routine procedure, cavities, not too bad, between your teeth, decay, treat the cavities, scaling

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Patient: _____.

Doctor: Hello, Jason. How have you _____?

Patient: I've had some _____ pain over the past few days.

Doctor: Let's take a look. Please sit back and open your _____.

Yes, I see some _____ in the gums. We'll need to take an _____.

Patient: That doesn't sound good. Is something _____?

Doctor: No, it's just a routine _____. Also, I see a couple of _____.

Patient: That's not great to _____.

Doctor: Just two cavities, and they don't look too _____.

We'll take the X-ray to check if there's anything between the _____.

Patient: Okay, I _____.

Doctor: Everything else looks _____. I don't see any more decay.

Patient: That's good _____.

Doctor: We'll treat the two _____ and do a _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

Patient: Hello.

Doctor: Hello, Jason. How have you been?

Patient: I've had some gum pain over the past few days.

Doctor: Let's take a look. Please sit back and open your mouth.

Yes, I see some inflammation in the gums. We'll need to take an X-ray.

Patient: That doesn't sound good. Is something wrong?

Doctor: No, it's just a routine procedure. Also, I see a couple of cavities.

Patient: That's not great to hear.

Doctor: Just two cavities, and they don't look too bad.

We'll take the X-ray to check if there's anything between your teeth.

Patient: Okay, I understand.

Doctor: Everything else looks fine. I don't see any more decay.

Patient: That's good news.

Doctor: We'll treat the two cavities and do a scaling.

③ 신체동작

1. 상황 | Situation

1. 일어서 주세요.
2. 저의 지시사항을 따라주세요.
3. 몇 가지 동작을 하시도록 요청 드리겠습니다.
4. 매트 위에 올라오세요.
5. 허리에 손을 얹으세요.
6. 한쪽 발로 서보세요.
7. 몸을 저를 향해 돌아 보세요.
8. 두 다리를 가지런히 똑바로 서세요.
9. 허리를 앞으로 구부리세요.
10. 무릎을 굽히지 마세요.
11. 입 벌리시고 “아-” 하세요.
12. 왼쪽으로 두 번 도시고 오른쪽으로 세 번 빙빙 돌아보세요.
13. 움직이지 마시고 서 계세요.
14. 양팔을 어깨를 펴시고 앞으로 펴세요.
15. 체온을 측정해 보겠습니다.
16. 온도계를 허 밑으로 넣으세요.
17. 셔츠를 걷어 올리세요.
18. 내시경 검사를 시작하겠습니다.
19. 체중을 측정해 보겠습니다.
20. 뒤로 누으세요.
21. 앞으로 누으세요.

22. 채혈을 하겠습니다.
23. 따끔하실 수도 있어요.
24. 가슴 쪽으로 무릎을 당겨보세요.
25. 5초 동안 참으세요. (기다리세요.)
26. 오른 소매를 걷어 올리세요.
27. 왼쪽 눈을 감아보세요.
28. 세 번째 줄에 있는 글자들을 읽어보세요.
29. 입을 조금 더 벌려 주세요.
30. 삐 소리를 들으시면 오른손 혹은 왼손을 들어주세요.
31. 하나를 세면 팔을 펴서 몸을 올려주세요. (팔굽혀펴기 상황)
32. 배가 매트를 닿게 해서는 안됩니다.
33. 신발을 벗고 체중계위에 올라가세요.
34. 혈압을 측정해보겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

stand up, follow my instruction, make a few moves, step onto the mat, hand on your waist, one foot, turn your body, stand straight, legs together, bend your back, do not bend your knees, open your mouth, say "ah", rotate left / right, stand still, arms straight out, take your temperature, thermometer under your tongue, roll your shirt up, endoscopy test, measure your weight, lie on your back, draw some blood, feel a little prick, pull your knees, hold it, roll up your sleeve, close your eyes, read the letters, third row, open your mouth more, hear a beep, raise your hand, count one, push your body up, don't let

your stomach touch, take off your shoes, step onto the scale, blood pressure

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

1. Would you please _____ _____?
2. _____ my instruction.
3. I will ask you to make a few _____.
4. Step _____ the mat, please.
5. Put your hand on your _____.
6. Step on one _____.
7. _____ your body towards me.
8. Stand _____ with your legs _____.
9. _____ your back forward.
10. Do not _____ your knees.
11. Open your _____ and say “_____.”
12. _____ twice to your left and three times to your _____.
13. Please stand _____.
14. Put your arms _____ _____ in front of your shoulder.
15. I will take your _____.
16. Put this thermometer under your _____.
17. Please _____ your shirt up.
18. I'm going to start your _____ test.
19. I will _____ your weight.

20. _____ on your back.
21. Lie on your _____.
22. I'm going to _____ some blood.
23. You might feel a little _____.
24. _____ your knees towards your chest.
25. _____ it for 5 seconds.
26. _____ up your right sleeve.
27. Please _____ your eyes.
28. _____ the letters in the third row.
29. Open your _____ a little more.
30. If you hear a _____, raise your _____ hand.
31. When I count one, _____ your body up with your arms.
32. Don't let your _____ touch the mat.
33. Take off your _____ and step onto the _____.
34. I will take your _____ _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

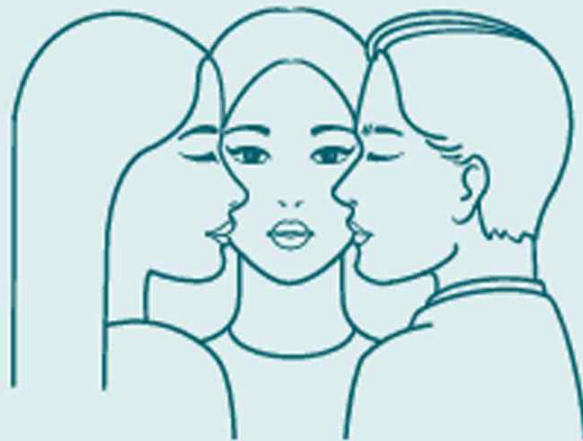
1. Would you please stand up?
2. Follow my instruction.
3. I will ask you to make a few moves.
4. Step onto the mat, please.
5. Put your hand on your waist.
6. Step on one foot.

7. Turn your body towards me.
8. Stand straight with your legs together.
9. Bend your back forward.
10. Do not bend your knees.
11. Open your mouth and say "ah-"
12. Rotate twice to your left and three times to your right.
13. Please stand still.
14. Put your arms straight out in front of your sholder.
15. I will take your temperature.
16. Put this thermometer under your tongue.
17. Please roll your shirt up.
18. I'm going to start your endoscopy test.
19. I will measure your weight.
20. Lie on your back.
21. Lie on your stomach.
22. I'm going to draw some blood.
23. You might feel a little prick.
24. Pull your knees towards your chest.
25. Hold it for 5 seconds.
26. Roll up your right sleeve.
27. Please close your eyes.
28. Read the letters in the third row.
29. Open your moth a little more.

30. If you hear a beep, raise your right hand.
31. When I count one, push your body up with your arms.
32. Don't let your stomach touch the mat.
33. Take off your shoes and step onto the scale.
34. I will take your blood pressure.



의료기관 필수 용어



Chapter 3

의료기관에서 일할 때 꼭 필요한 필수 용어

(1) 응급 상황

① 접수

접수 1

1. 상황 | Situation

P: 의사 선생님의 도움이 당장 필요해요.

A: 선생님 괜찮으세요?

P: 와이프가 방금 바닥에 쓰러졌어요. 숨을 쉬지 않고 있어요.

A: 진정하세요.

P: 당장 응급실로 가야할 것 같아요.

A: 다른 전화로 현재 119와 연락하고 있습니다.

P: 왜이렇게 오래 걸리세요?

A: 지금 연결중입니다. 진정하세요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

need your help, collapsed, not breathing, stay calm, emergency room, contacting 911, as we speak, why is it taking so long, we're connecting now

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

Doctor, I need your _____ right away.

Sir, are you _____?

My wife just _____ on the floor.

She's not _____.

Please stay _____.

I think we need to go to the _____ _____ right now.

I'm _____ 911 on another line as we speak.

Why is it taking so _____?

We're _____ now. Please stay _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: Doctor, I need your help right away.

A: Sir, are you okay?

P: My wife just collapsed on the floor. She's not breathing.

A: Please stay calm.

P: I think we need to go to the emergency room right now.

A: I'm contacting 911 on another line as we speak.

P: Why is it taking so long?

A: We're connecting now. Please stay calm.

접수 2

1. 상황 | Situation

A: 119입니다. 어떤 응급상황이신가요?

P: 제가 차사고가 있어요. 도와주세요. 다리를 움직일 수 없어요.

A: 어디 계세요?

P: 00동 00마트 근처예요.

A: 지금도 차량 안에 계신가요?

P: 네

A: 길 건너 가장 가까운 길이 뭐가 있죠?

P: 확실치 않아요. 길 건너에 주유소가 있고요. 센트럴 로인거 같아요.

A: 구급차가 출발합니다. 도착할 때까지 전화 끊지 마시고요. 기다려주세요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

emergency, car accident, can't move my leg, where are you, still inside the vehicle, closest road, gas station, Central Road, ambulance is on its way, don't hang up, stay on the line

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

A: _____, what's your emergency?

P: I've been in a _____. Please help me. I can't move my _____.

A: Where are _____?

P: Near the _____ in 00-dong.

A: Are you still inside the _____?

P: _____.

A: What's the closest road across the _____?

P: I'm not _____. There's a _____ station across the street. I think it's _____ Road.

A: An _____ is on its way. Don't _____ _____. Please stay on the _____ until we _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

A: 119, what's your emergency?

P: I've been in a car accident. Please help me. I can't move my leg.

A: Where are you?

P: Near the 00 Mart in 00-dong.

A: Are you still inside the vehicle?

P: Yes.

A: What's the closest road across the street?

P: I'm not sure. There's a gas station across the street, and I think it's Central Road.

A: An ambulance is on its way. Don't hang up. Please stay on the line until we arrive.

(2) 병원 시스템 안내

① 재진 접수

재진 1

1. 상황 | Situation

A: 안녕하세요. 제이 선생님. 오늘 아침 컨디션은 어떠세요? 좀 더 나아지고 계셨으면 합니다.

P: 좋아요. 오늘 아침 약을 먹었고요. 지금은 아주 훨씬 좋아졌어요.

A: 다행이네요. 앉으세요. 의사 선생님께서 잠시 후 진료 봐 드릴 거예요.

P: 알겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

feeling better, took my medicine, much better now, good to hear, the doctor will see you, in a few minutes

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

A: Good morning, Mr. Jae. How are you feeling this _____? I hope you're feeling _____.

P: I feel _____. I took my _____ this morning, and I'm feeling much _____ now.

A: That's _____ to hear. The doctor will see you in a few _____.

P: _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

A: Good morning, Mr. Jae. How are you feeling this morning? I hope you're feeling better.

P: I feel good. I took my medicine this morning, and I'm feeling much better now.

A: That's good to hear. The doctor will see you in a few minutes.

P: Okay.

재진 2

1. 상황 | Situation

P: 지난 번 방문 이래로 4일 째 되었네요.

A: 네 방문해 주신 것 기억합니다.

P: 저는 의사 선생님께서 처방해 준 약을 하루에 세 번, 매일 먹는데, 기침이 더 악화되는 듯 보여요.

A: 열이 있나요?

P: 그런 것은 아닌 듯 해요.

A: 약을 먹었는데 호전되지 않아 걱정 되시죠. 이해합니다. 가끔은 좀 나아지는 것이 보이기 까지 꽤 며칠 정도 걸리거든요.

P: 전 합병증 가능성에 대해 걱정이 됩니다.

A: 의사 선생님이 신중히 잘 확인해 주실거예요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

four days since last visit, taking medication, three times a day, cough getting worse, fever, concern, don't improve, takes a few days, see improvement, worried about complications, examine you carefully, make sure everything is okay

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: It's been _____ since my last visit.

A: Yes, I _____ your visit.

P: I've been taking the _____ the doctor prescribed — _____ times a day — but my _____ seems to be getting _____.

A: Do you have a _____?

P: I don't _____ so.

A: I understand your _____.

It's worrying when things don't _____ even after taking _____.

Sometimes, it takes a few _____ before you start to see _____.

P: I'm worried about the possibility of _____.

A: The doctor will _____ you carefully and make sure everything is _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: It's been four days since my last visit.

A: Yes, I remember your visit.

P: I've been taking the medication the doctor prescribed — three

times a day — but my cough seems to be getting worse.

A: Do you have a fever?

P: I don't think so.

A: I understand your concern. It's worrying when things don't improve even after taking medication.

Sometimes, it takes a few days before you start to see improvement.

P: I'm worried about the possibility of complications.

A: The doctor will examine you carefully and make sure everything is okay.

재진 3

1. 상황 | Situation

A: 안녕하세요. 제이씨, 오늘은 어떠세요?

P: 좋은 것 같아요.

A: 다리는 좀 어떠세요?

P: 더 악화되고 있어요. 주말 동안 빨갱게 되고 염증이 생겼어요.

A: 아. 저런 어찌죠. 의사 선생님께서 신중히 잘 확인해 주실거예요. 앉아계세요. 의사 쌤께서 잠시 후 진료 봐 드릴거예요.

P: 알았어요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

turned red, got inflamed, over the weekend, don't worry, check it carefully, have a seat, the doctor will see you, in a few minutes

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

A: Hello, Mr. Jae. How are you _____ today?

P: I think I'm feeling _____.

A: How's your _____?

P: It's getting _____. It turned _____ and got _____ over the weekend.

A: Oh, I see. Don't worry. The doctor will check it very _____. Please have a _____. The doctor will see you in a few _____.

P: _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

A: Hello, Mr. Jae. How are you feeling today?

P: I think I'm feeling good.

A: How's your leg?

P: It's getting worse. It turned red and got inflamed over the weekend.

A: Oh, I see. Don't worry. The doctor will check it very carefully. Please have a seat. The doctor will see you in a few minutes.

P: Okay.

재진 4

1. 상황 | Situation

P: 제가 더 나아질까요? 너무 힘이 없네요.

D: 환자분. 지금 힘이 없는 것은 약물 부작용으로 보입니다. 시간이 지나면 나아질 겁니다.

P: 그렇길 바랍니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

get better, feel weak, lack of energy, side effect, medication, feel better as time goes by, I hope so

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: Will I _____? I feel so _____.

D: It seems your lack of _____ is a _____ of the medication. You should feel _____ as time goes by.

P: I _____ so.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: Will I get better? I feel so weak.

D: It seems your lack of energy is a side effect of the medication. You should feel better as time goes by.

P: I hope so.

재진 5

1. 상황 | Situation

D: 수술은 잘 끝났습니다. 어떠세요?

P: 너무 안좋아요. 몸 전체가 쑤시고 떨림이 멈춰지지 않고요. 시야도 흐릿하고 입도 마르고 힘이 없네요. 침대에서 일어나면 어지러워요.

D: 큰 수술 후에 일어나는 작용들입니다.

P: 알아요. 몸 전체가 가려워요. 열이 있는건가요?

D: 지금 느껴지는 열은 몇시간 후에 좋아질 겁니다.

P: 등과 다리가 제일 아프네요. 육신거리고 부었어요.

D: 네. 알겠습니다. 배는 어떠신가요?

P: 배도 경련이 나고요. 메스꺼워요. 토하지 않고서는 아무것도 먹거나 마실수가 없어요.

D: 열과 맥박을 확인해 볼게요. 감염 증세가 있으면 항생제가 필요하실 거예요.

P: 약을 좀 주시겠어요? 몸 전체가 아프고 머리도 아파요.

D: 네. 통증 완화를 위해 진통제 처방을 해드릴게요.

P: 네 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

surgery went well, body aches, shaking uncontrollably, blurry vision, dry mouth, feel weak, dizzy, major surgery, itchy, throbbing, swollen, back and legs hurt, cramps, throw up, temperature and pulse, signs of infection, antibiotics, painkillers, relieve discomfort, headache

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

D: The surgery went _____. How are you _____?

P: Not good at _____. My whole body _____, I'm _____ uncontrollably, my vision is _____, my mouth is _____, and I feel very _____.

When I try to get out of _____, I feel _____.

D: These are common _____ after a major _____.

P: I understand. But my whole body feels _____. Do I have a _____?

D: The fever you're feeling should _____ in a few _____.

P: My _____ and _____ hurt the most. They're _____ and _____.

D: I see. How does your _____ feel?

P: I'm having _____ in my stomach, and I feel _____.

I can't _____ or _____ anything unless I _____ up.

D: I'll check your _____ and _____.

If there are signs of _____, you may need _____.

P: Could I have something for the _____?

My whole body _____ and I have a _____.

D: Yes. I'll _____ some painkillers to relieve your _____.

P: Thank _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

D: The surgery went well. How are you feeling?

P: Not good at all. My whole body aches, I'm shaking uncontrollably, my vision is blurry, my mouth is dry, and I feel very weak. When I try to get out of bed, I feel dizzy.

D: These are common reactions after a major surgery.

P: I understand. But my whole body feels itchy. Do I have a fever?

D: The fever you're feeling should improve in a few hours.

P: My back and legs hurt the most. They're throbbing and swollen.

D: I see. How does your abdomen feel?

P: I'm having cramps in my stomach, and I feel nauseous. I can't eat or drink anything unless I throw up.

D: I'll check your temperature and pulse. If there are signs of infection, you may need antibiotics.

P: Could I have something for the pain? My whole body aches and I have a headache.

D: Yes. I'll prescribe some painkillers to relieve your discomfort.

P: Thank you.

재진 6

1. 상황 | Situation

P: 실례지만 도움이 필요해요.

A: 물론이죠. 무슨 문제가 있으세요?

P: 병실 내 옆 환자들이 너무 시끄럽네요. 잠을 못자겠어요.

A: 아 그렇군요. 다른 이용 가능한 병실이 있는지 확인해 볼게요.

P: 네. 조용한 방이 있었으면 좋겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

excuse me, need some help, what seems to be the problem, too noisy, can't sleep, check, available room, appreciate, quieter room

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: _____ me, I need some _____.

A: Of _____. What seems to be the _____?

P: The other _____ in my room are too _____. I can't _____.

A: I see. Let me _____ if there's another _____ room for you.

P: Yes, I'd really _____ a _____ room.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: Excuse me, I need some help.

A: Of course. What seems to be the problem?

P: The other patients in my room are too noisy. I can't sleep.

A: I see. Let me check if there's another available room for you.

P: Yes, I'd really appreciate a quieter room.

재진 7

1. 상황 | Situation

P: 수술 어땠나요?

A: 네 환자분. 수술은 잘 진행되었습니다. 곧 좋아지실 겁니다.

P: 기력이 하나도 없네요.

A: 네. 지금은 힘이 없으실 겁니다. 그래도 천천히 걷는 연습 하시면 회복하는데 도움이 될 겁니다. 걱정 마시고요. 수술은 잘 되었고, 잘 회복 하실 겁니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

how did the surgery go, feel weak, normal to feel weak, start walking, help with recovery, don't worry, successful surgery, recover well

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: How did the _____ go?

A: Yes, the surgery went _____. You'll start to feel _____ soon.

P: I feel so _____.

A: Yes, it's _____ to feel weak right now.

But if you slowly start _____, it will help with your _____.

Don't _____ — the surgery was _____, and you're going to _____ well.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: How did the surgery go?

A: Yes, the surgery went well. You'll start to feel better soon.

P: I feel so weak.

A: Yes, it's normal to feel weak right now.

But if you slowly start walking, it will help with your recovery.

Don't worry — the surgery was successful, and you're going to recover well.

재진 8

1. 상황 | Situation

P: 제가 잘하고 있는 건가요?

A: 네 환자분. 긴장되시나요?

P: 네 수술에 대해 너무 긴장이 되네요.

A: 크게 심호흡 한번 하세요. 우리 병원 원장님들은 이 분야에서 수술 경험이 가장 많고 결과가 좋습니다. 수술은 금방 끝날거예요.

P: 고마워요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

am I doing okay, feeling nervous, very nervous about the surgery,
take a deep breath, head doctors, most experience, good results,
surgery will be over soon

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: Am I doing _____?

A: Yes, you are. Are you feeling _____?

P: Yes, I'm very _____ about the surgery.

A: Take a deep _____. Our head doctors have the most
_____ in this field and very good _____. The surgery will be
over _____.

P: Thank you.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: Am I doing okay?

A: Yes, you are. Are you feeling nervous?

P: Yes, I'm very nervous about the surgery.

A: Take a deep breath. Our head doctors have the most experience
in this field and very good results. The surgery will be over soon.

P: Thank you.

재진 9

1. 상황 | Situation

D: 밤에 주무시는데 도움을 드리기 위해 약을 좀 처방해 드릴게요.

P: 감사합니다. 선생님.

D: 여기 있습니다. 약국에서 이 처방전으로 약을 타시면 됩니다.

P: 어떻게 약을 복용해야 하나요?

D: 주무시기 전에 약 30분 전에 한 알 드세요.

P: 얼마나 오래 이 약을 복용해야 하나요?

D: 처방은 30일간입니다. 30일 이후에도 잠을 잘 못 주무시면 다시 와 주세요?

P: 제가 밤에 자는데 도움이 되도록 그 외의 다른 것들은 없을까요?

D: 직장에서의 일들에 대해 너무 걱정 마세요.

P: 알아요. 말이 쉽죠.

D: 평온을 유지하는 것 잊지 마세요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

prescribe, help you sleep, pharmacy, how should I take the medicine, one pill, 30 minutes before bed, how long, trouble sleeping, come back, anything else, try not to worry, easier said than done, stay calm

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

D: I'll _____ you something to help you _____ at night.

P: Thank you, _____.

D: Here you go. You can get the medicine with this _____ at

the pharmacy.

P: How should I _____ the medicine?

D: Take one _____ about 30 minutes before going to _____.

P: How long should I take this _____?

D: The prescription is for _____ days. If you still have trouble sleeping after that, please _____.

P: Is there anything else that could help me sleep at _____?

D: Try not to worry too much about _____.

P: I know. That's easier said than _____.

D: Don't forget to stay _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

D: I'll prescribe you something to help you sleep at night.

P: Thank you, doctor.

D: Here you go. You can get the medicine with this prescription at the pharmacy.

P: How should I take the medicine?

D: Take one pill about 30 minutes before going to bed.

P: How long should I take this medicine?

D: The prescription is for 30 days. If you still have trouble sleeping after that, please come back.

P: Is there anything else that could help me sleep at night?

D: Try not to worry too much about work.

P: I know. That's easier said than done.

D: Don't forget to stay calm.

(3) 퇴원

퇴원 1

1. 상황 | Situation

A: 의료 보험 있으신가요?

P: 네 제가 알기론 메리츠 보험이에요.

A: 보험 카드 가지고 계세요?

P: 네 잠시만요. 여기 있습니다.

A: 감사합니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

medical insurance, Meritz Insurance, insurance card, do you have, here it is.

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

A: Do you have _____ insurance?

P: Yes, as far as I know, I have _____ Insurance.

A: Do you have your _____ card with you?

P: Yes, just a moment. _____ it is.

A: _____ you.

4. 전체 대화문 | Full Script

A: Do you have medical insurance?

P: Yes, as far as I know, I have Meritz Insurance.

A: Do you have your insurance card with you?

P: Yes, just a moment. Here it is.

A: Thank you.

퇴원 2

1. 상황 | Situation

P: 제가 얼마를 부담해야 하죠?

A: 확인해볼게요. 성함이 어떻게 되시죠?

P: 스미스 정 입니다.

A: 네 여기 차트가 있네요. 총 432,000원입니다.

P: 네.

A: 해외 보험 가입자이시네요. 이 경우는 환자분을 대신해서 저희가 보험회사에 청구를 합니다. 환자 본인 부담금만 현금이나 신용카드로 납부 가능합니다.

P: 네. 여기 보험사 회원 카드입니다.

A: 네. 확인되었습니다. 보험회사에서 총 비용의 70%를 부담할 것입니다. 나머지 잔액은 환자분께서 현금이나 카드로 직접 납부 하셔야 합니다.

A: 네. 카드로 결제하겠습니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

how much do I need to pay, check, name, chart, total cost,

international insurance policy, bill the insurance company, not covered by insurance, cash or card, insurance membership card, verified, cover 70%, remaining balance, pay by card

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: How much do I need to _____?

A: Let me check. May I have your _____, please?

P: My name is _____.

A: Okay, I found your _____. The total is _____ won.

A: You're covered by an _____ insurance policy.

A: We will _____ the insurance company directly.

A: You only need to pay the portion not _____ by insurance.

P: Here is my insurance _____ card.

A: Thank you. It has been _____.

P: I'll pay by _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: How much do I need to pay?

A: Let me check. May I have your name, please?

P: My name is Smith Jung.

A: Okay, I found your chart. The total is 432,000 won.

P: Okay.

A: I see you're covered by an international insurance policy. In this case, we will bill the insurance company directly. You only need to pay

the portion not covered by insurance, either in cash or by card.

P: Here is my insurance membership card.

A: Thank you. It has been verified. The insurance will cover 70% of the total cost. You'll need to pay the remaining balance.

P: I'll pay by card.

퇴원 3

1. 상황 | Situation

P: 전 이제 집에 갈 준비 되었습니다.

A: 좋으시겠어요. 괜찮으신 것을 보니 너무 좋습니다.

P: 감사합니다. 그런데, 퇴원절차가 어떻게 되나요?

A: 일층 엘리베이터 옆에 수납창구가 있습니다. 거기서 병원비용을 지불하셔야 합니다. 수납 완료 후에 영수증을 받으시면 됩니다.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

ready to go home, doing well, discharge process, billing desk, next to the elevator, first floor, pay your hospital bill, complete the payment, receive a receipt

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: I think I'm ready to go _____ now.

A: That's great to _____.

A: I'm glad to see you're doing _____.

P: Thank you. By the way, how does the _____ process work?

A: There's a _____ desk next to the elevator.

A: It's on the _____ floor.

A: You need to pay your _____ bill there.

A: After you complete the _____, you'll receive a _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: I think I'm ready to go home now.

A: That's great to hear. I'm glad to see you're doing well.

P: Thank you. By the way, how does the discharge process work?

A: There's a billing desk next to the elevator on the first floor. You need to pay your hospital bill there. After you complete the payment, you'll receive a receipt.

퇴원 4

1. 상황 | Situation

P: 방금 총 병원 비용을 지불했습니다. 여기 영수증이 있습니다.

A: 네 잠시만요. 네 다 되셨습니다. 차를 가지고 오셨나요?

P: 네 무료 주차인가요?

A: 아니요. 제가 무료 주차권 도장을 찍어드릴게요.

P: 도와주셔서 감사합니다.

A: 천만예요.

2. 핵심 표현 | Key word & Phrases

paid the total hospital bill, receipt, all set, did you bring your car, parking, free parking, stamp your ticket, thank you for your help

3. 빈칸 채우기 | Fill in the Blanks

P: I just _____ the total hospital bill.

P: Here is the _____.

A: Okay, just a _____.

A: All _____.

A: Did you bring your _____?

P: Yes. Is _____ free?

A: No, but I'll _____ your ticket for free parking.

P: Thank you for your _____.

A: You're _____.

4. 전체 대화문 | Full Script

P: I just paid the total hospital bill. Here is the receipt.

A: Okay, just a moment. All set. Did you bring your car?

P: Yes. Is parking free?

A: No, but I'll stamp your ticket for free parking.

P: Thank you for your help.

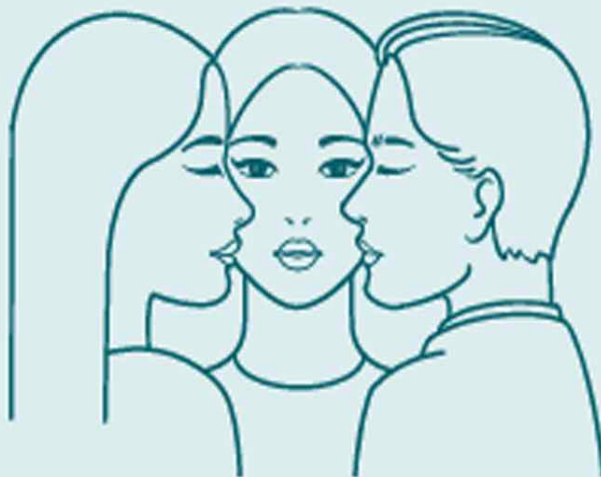
A: You're welcome.

약

예방 접종	vaccination	,væksɪ'neɪʃən
링거 주사	IV drip	,aɪ'vi: drɪp
배변 완화제	laxative	læksətɪv
보충제	supplement	sʌplɪmənt
연고	ointment	ɔɪntmənt
접착패치	adhesive patch	əd'hi:sɪv pætʃ
좌약	suppository	sə'pɒzɪtɔ:ri
주사제	injection	ɪn'dʒekʃən
진정제	sedative	sedətɪv
진통제	painkiller	peɪn,kɪlər
캡슐제	capsule	kæpsju:l
항생제	antibiotic	æntɪbaɪ'ɔ:tɪk
항염증제	anti-inflammatory	æntaɪ ɪn'flæmətɔ:ri
항우울제	antidepressant	æntaɪdɪ'presənt
항히스타민제	antihistamine	æntaɪ'hɪstəmi:n
흡입기	inhaler	ɪn'heɪlər
흥분제	stimulant	stɪmjələnt



의료통역 매뉴얼



4. 의료통역 매뉴얼

(1) 부위별 증상에 따른 병원에서의 표현 | Symptoms Of Different Body Parts

① 머리 | Head

I have a fever.	열이 나요.
I have s severe migraine.	편두통이 심해요.
I feel like vomiting.	구토가 나요.
I lost my sense of direction.	방향감각이 없어요.
I feel numbness in my face.	얼굴이 마비되었어요.
I'm getting hot flashes.	얼굴이 자주 붉어져요.
I have a dry scalp.	두피가 건조해요.
My scalp got torn.	두피가 찢어졌어요.

② 눈 | Eye

My eyes are sore.	눈이 따가워요.
My eyes are itchy.	눈이 간지러워요.
My eyes get gritty when i'm tried.	피곤하면 눈이 뻑뻑해져요.
It's eye infections.	눈에 염증이 났어요.
My eyes are dry.	눈이 건조해요.
It flashes when I close my eyes.	눈을 감을 때 번쩍거려요.
I'm farsighted.	가까운 글자가 잘 안보여요.
I have night blindness.	밤에 잘 안보여요.
My eyesight get blurry.	시야가 흐려요.
My eyes get watery when I see the sunlight.	햇빛을 보면 눈물이 나요.
I get a lot of gunk in my eyes.	눈곱이 많이 껴요.
I blink too often.	눈을 심하게 깜박여요.

③ 귀, 코 | Ear, Nose

My nose is stuffed up.	코가 막혔어요.
I have a runny nose.	콧물이 나와요.
I snore too much at night.	수면 시 코를 심하게 골아요.
I have dry nose.	코가 건조해요.
My ear is bleeding.	귀에서 피가 나요.
I have buzzing in my ear.	귀에서 웅웅거리는 소리가 나요
My ears are itchy.	귀가 간지러워요.
I am having difficulty hearing.	귀가 안 들려요.
I feel like my ears are clogged.	귀가 막힌 느낌이 들어요.
It's bad smell in ears.	귀에서 냄새가 나요.

④ 입(치아) | Oral(Dental)

I've got sensitive teeth.	이가 시려요.
I have a loose tooth.	이가 흔들려요.
I've got a broken tooth.	이가 부러졌어요.
I want to get my wisdom tooth pulled.	사랑니를 뽑고 싶어요.
My gums hurt.	잇몸이 아파요.
My gums are bleeding.	잇몸에서 피가 나요.
I have sore gums.	잇몸이 헐었어요.
I have a bad breath.	입냄새가 심하게 나요.
I grind my teeth.	이를 갈아요.
My pronunciation is not clear.	발음이 부정확해요.
I can't chew well.	잘 씹을 수가 없어요.
I want to have orthodontic treatment.	교정하고 싶어요.

⑤ 목 | Throat

I feel a lump in my throat.	목구멍에서 덩어리가 만져져요.
Something is stuck in my throat.	목 부위에 이물감이 나요.
I'm having trouble swallowing something.	음식을 삼키기 힘들어요.
My tonsils got swollen.	편도선이 부었어요.
My voice got hoarse.	목이 쉬었어요.
I cough up phlegm.	가래가 잦아요.
I have a cough.	기침이 나요.
My neck feels stiff.	목이 뻣근해요.
I can't move my neck around.	목을 잘 못 움직이겠어요.

⑥ 가슴, 겨드랑이, 어깨, 등 | Chest, Underarm, Shoulder, Back

My chest feels heavy.	가슴이 답답해요.
My heart beats too hard.	가슴이 두근거려요.
I have a rapid/slow pulse.	맥박이 빨라요/느려요.
I feel a lump in my breast.	가슴에서 몽우리가 느껴져요.
I feel pain in my breast.	유방에 통증이 있어요.
I feel a lump in my armpit.	겨드랑이에서 몽우리가 느껴져요.
My armpit stinks.	겨드랑이에서 악취가 나요.
I have ache in my shoulder.	어깨가 쑤셔요.
I have muscle pain.	근육통이 있어요.

⑦ 허리, 배 | Waist, Stomach

I have an upset stomach.	배탈이 났어요.
I have diarrhea.	설사를 해요.
I have indigestion.	소화가 잘 안돼요.
I get heartburn right after eating.	먹고 나면 속이 쓰려요.
I feel nauseous.	메스꺼워요.

I lost my appetite.	식욕이 없어요.
I had been throwing up, I have stopped now.	구토가 계속 나왔는데, 지금은 멎었어요.
I have constipation.	변비가 있어요.
I'm on medications for enteritis.	장염약을 먹고 있어요.
There's dull pain in my lower abdomen.	아랫배에 둔한 통증이 있어요.

⑧ 생식기 | Genitals

I've lost control of my bladder.	소변 누는게 조절이 안 돼요.
There's bleeding from my vagina.	하혈을 해요.
I have a foul-smelling vaginal discharge.	냄새가 심한 질 분비물이 있어요.
I have heavy menstrual bleeding with abdominal pain.	생리 양이 많고 복통이 있어요.
I'm having a hard time getting hard.	발기 자체가 안 돼요.
I lose an erection.	발기가 유지되지 않아요.

(2) 진료 시 공통적으로 하는 대화 | Common Conversation during Medical Treatment











① 건강 문진표 | Health Questionnaire

Q1	현재 치료 중인 질환이나 복용 중인 약이 있습니까? Do you have any illnesses or medicines you are currently taking?
Q2	(가족 또는 친척 중에) 다음과 같은 병력이 있습니까? 고혈압, 당뇨, 결핵, 심장병, 뇌졸중, 신장질환, 간기능 이상, 암, 그 외 Does any of your family members or relatives have diseases such as: hypertension, diabetes, tuberculosis, asthma, heart disease, stroke, nephritis, liver dysfunction, cancer, and others?
Q3	과거에 수술을 받은 적이 있습니까? Have you ever had a surgery before?
Q4	최근 6개월간 체중 증가나 감소가 있었습니까? Have you experienced any gain or loss of weight in last 6 months?
Q5	흡연을 합니까? <input type="checkbox"/> 흡연을 하지 않는다. / 1일 흡연 량 : Do you smoke? <input type="checkbox"/> non smoker / amount of smoking per day :
Q6	평소 규칙적으로 운동을 합니까? Do you work out regularly?
Q7	<div> <div> B형 간염 상태 <input type="checkbox"/> 면역 <input type="checkbox"/> B형 간염 보균자 <input type="checkbox"/> 현재 진행형 <input type="checkbox"/> 과거 완치형 </div> <div> Hepatitis B status <input type="checkbox"/> Immune <input type="checkbox"/> Hepatitis B Holder <input type="checkbox"/> Currently Suffering <input type="checkbox"/> Have Suffered In The Past. </div> </div>
Q8	평소 어느 것을 즐겨 먹습니까? <input type="checkbox"/> 채식 <input type="checkbox"/> 채식·육식 <input type="checkbox"/> 육식 What is your eating habit?

	<input type="checkbox"/> Mainly Vegetable <input type="checkbox"/> Vegetables and Meat <input type="checkbox"/> Mainly Meat
Q9	하루 배변 횟수는 몇 번 인가요? How many times do you defecate per day?
Q10	쉽게 피로를 느끼는 편 인가요? Do you get tired easily?
Q11	약이나 음식에 알레르기가 있나요? Do you have any medicine or food you are allergic to?
Q12	불안하거나 우울한 증상이 있습니까? Do you have any symptom of anxiety or depression?
Q13	출산을 하신 적이 있나요? Have you ever gave birth to a child?
Q14	현재 임신을 했거나 임신가능성이 있나요? Are you currently pregnant or suspected to be pregnant?
Q15	그 밖에 불편한 점을 적어주세요. Please state anything else that has bothered you.

② 통증의 기간/정도에 대한 표현 | Expressions about the Duration/Degree of Pain

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
어디가 아픈가요? What seems to be the problem?	()가 아파요. My () hurts.
얼마나 통증이 있었나요? When did the pain start?	()일 / 주 / 달 정도 되었습니다.
통증이 심한가요? How painful is it?	It's been () days / weeks / months.

									
Minor Pain			Moderate Pain			Severe Pain			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
very mild	discomforting	tolerable	distressing	very distressing	intense	very intense	horrible	unbearable	unspeakable
아주 약한 통증	불편한 통증	참을 만한 정도의 통증	불쾌한 느낌의 통증	아주 불쾌한 느낌의 통증	강한 통증	아주 강한 통증	끔찍한 통증	극심한, 참을 수 없는 통증	상상할 수 없는, 말할 수 없는 통증

Measurement for Pain, numeric rating scale (NRS) | 통증 평가 척도 numeric rating scale (NRS)

③ 수면/식사/소화 관련 표현 | Sleeping/Dining/Digesting

③-1 Sleeping

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
<p>평소에 잠은 일정한 시간에 주무시나요?</p> <p>Do you go to bed at the same time everyday?</p>	<p>네. 잠은 일정한 시간에 잘 자는 편입니다.</p> <p>Yes, I go to bed at the same time everyday.</p> <p>아니오. 일정하게 잠을 잘 수 없습니다.</p> <p>No, I go to bed at different times each day.</p>
<p>평소에 몇 시간 정도 주무시나요?</p> <p>How many hours of sleep do you get on average?</p>	<p>() 시간 정도 잡니다.</p> <p>I sleep about () hours a day.</p>
<p>통증으로 인해 잠에 들지 못하나요?</p> <p>Does the pain bother you falling asleep?</p>	<p>네. 아파서 잠을 잘 수 없습니다. / 아니요. 잠은 잘 잡니다.</p> <p>Yes, it bothers me / No, it does not bother me at all.</p>

③-2 Dining

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
식사는 규칙적으로 하시나요?	네. 식사를 규칙적으로 하는 편입니다.

Do you eat regularly?	Yes, I eat at consistent times. 아니오. 식사가 규칙적이지 않습니다. No, I eat irregularly.
어제 어떤 음식을 드셨나요? What did you eat yesterday?	()을 먹었어요. I had ().
통증으로 인해 음식 섭취에 문제가 있나요? Does the pain bother you eating food?	네. 아파서 잘 먹을 수 없습니다. Yes, it bothers me. 아니오. 잘 먹습니다. No, I'm fine.

③-3 Digesting

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
평소에 배변 활동이 활발한가요? Do you defecate regularly?	네. 활발합니다. Yes, I do. 아니오. 변이 잘 나오지 않습니다. No, I don't.
하루에 한번 배변을 보시나요? How many times do you defecate per day?	() 번 정도 봅니다. About () times.
변이 마려울 때 복통이 따르나요? Do you have any pain when you feel you have to defecate?	네. 배가 아픕니다. Yes, I do. 아니오. 배는 아프지 않습니다. No, I'm fine.

(3) 진료예약 | Making an Appointment

① 병원 진료 예약하기 | Making an Appointment with a Doctor

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
네, () 병원입니다. Hello, () hospital.	예약을 하고 싶습니다. I would like to make an appointment.
저희 병원 내원하신 적 있으세요? Is this your first visit to our hospital?	네. 있습니다. Yes, it is. 아니요. 없습니다. No I have visited before.
성함이 어떻게 되세요? Can I have your name please? 성함, 연락처, 생년월일을 알려주세요. Can I have your name, phone number and the date of birth please?	제 이름은 ()입니다. My name is ().
예약 원하시는 진료과는 어디인가요? Which medical department would you like to get a treatment from?	()과 진료를 받고 싶습니다. I would like to make an appointment for ().
예약 원하시는 날짜와 시간 말씀해주시면 확인해보겠습니다. Do you have a preferred time and day? We can check if it is open.	()월 ()일 ()시로 예약하고 싶습니다. (Time and Date) is best for me.
()월 ()일 ()시로 예약이 되었습니다.	감사합니다.

<p>니다.</p> <p>We will see you on (Time and Date).</p>	<p>Thank you.</p>
<p>죄송하지만 말씀하신 시간은 예약이 불가합니다. ()월 ()일 ()시는 어떠세요?</p> <p>I am sorry, it is not available. How about (Date)?</p>	<p>좋습니다.</p> <p>It is good for me.</p> <p>다른 날짜는 언제가 가능한가요?</p> <p>Do you have other days available?</p>
<p>동성 의사에게 진료 받고 싶은 경우</p> <p>In case you want a doctor with a certain gender</p>	
<ul style="list-style-type: none"> · 여자 : 여자 선생님께서 수술 해 주셨으면 좋겠습니다. · 남자 : 남자 선생님께서 수술 해 주셨으면 좋겠습니다. · 동성 의사 선생님께 수술 받고 싶습니다. · Female : I would like to have a female doctor surgery for me. · Male : Can I have a male doctor for the surgery ? · I would like to have a doctor with the same gender. 	

(4) 수납 및 다음 진료 안내, 입원 및 퇴원, 약 처방과 복용 관련 표현 | Payment, Making an Appointment, Admission and Discharge, Prescription and Take medicine

① 수납 및 다음 진료 안내 관련 표현 | Expression about Payment and Making a Appointment

①-1 Making a Payment

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
○○님, 금액은 ○○입니다. Mr. / Ms. ○○, It is \$○○.	지불방법은 무엇이 있죠? What are the options for payment?
신용카드와 원화 현금 결제가 있습니다. You can pay by cash or credit card.	

①-2 Making an Appointment

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
다음 진료는 언제로 하시겠습니까? When would you like your next appointment to be?	○월 ○일 ○시로 하고 싶습니다. Is (Time and Date) available?
네. 그때로 예약 해 드리겠습니다. Yes, it is available. 죄송하지만 그때는 예약이 안 됩니다. I'm sorry but it is not. How about	○월 ○일 ○시로 예약 하겠습니다. Okay, I'll be there on (Time and Date).

(Time and Date)?	
○월 ○일은 어떤가요?	

② 입원 및 퇴원 관련 표현 | Admission and Discharge

②-1 Admission

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
<p>몇 인실을 원하십니까?</p> <p>Which type of room would you like to get?</p>	<p>○인 실을 원합니다.</p> <p>I would like a (single room).</p>
<p>입원 중 비용 확인을 원하시면 원무과 나 병동 간호사에게 문의하시면 됩니다.</p> <p>Please ask a staff at the reception office or the ward if you have any question about the hospitalization.</p>	<p>네 알겠습니다.</p> <p>Okay.</p>
<p>병원에서 필요한 서류가 있으면 퇴원 1~2일 전에 알려주시기 바랍니다.</p> <p>If you need any document from the hospital, please let us know one or two days before you get discharge.</p>	

②-2 Discharge

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF	환자 PATIENT
수납 창구로 가셔서 수납하시면 됩니다. You can pay at the reception desk.	○○가 필요합니다. Can I have ○○, please?
필요하신 서류가 있나요? Is there any document you would like to request?	

관련 단어 Related Terms	진단서, 입원증명서, 수술증명서, 검사결과지(영상, 혈액 등) Medical certificate, certification of hospitalization, written confirmation of surgery, test result (CT, MRI, blood etc.)
------------------------	---

③ 약 처방과 복용 관련 표현 | Prescription and Take medicine

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
처방전을 어디서 받나요? Could you tell me where I can get my prescription?	처방전은 원무과에서 받으시면 됩니다. You can get your prescription at the reception's office.
처방약은 어떻게 받나요? Could you tell me how I can get the prescription drug?	처방전을 들고 원내/원외약국에 가서 처방전을 주면 됩니다. Visit a local or hospital pharmacy

	and hand the prescription in, then you'll be able to get it.
<p>약을 언제 먹어야 하나요?</p> <p>When should I take the medicine?</p>	<p>약은 (식전/식후 바로/식후 30분/ 자기 전)에 먹어야 합니다.</p> <p>You should take the medicine (before/right after the meal or within 30 minutes after the meal/ before sleep)</p>
<p>부작용/알레르기가 있나요?</p> <p>Does it have any side effect or allergic to anything?</p>	<p>증상이 사라져도 처방약은 다 드시길 권장합니다.</p> <p>I recommend taking all the pills even if the symptoms are gone.</p> <p>없습니다. / ○○약과 함께 드시지 마십시오.</p> <p>No it doesn't / Please do not take the (the name of medicine) with ○○.</p>

(5) 검사, 수술 관련 표현 | Medical Examination and Surgery

① 검사 관련 표현 | Medical Examination

주요 검사 종류 MAJOR EXAMINATIONS
<ul style="list-style-type: none"> · 내시경 Endoscopy · 영상검사 ▷ Ultrasonography

- ▷ X-ray
- ▷ CT(Computerized tomography)
- ▷ MRI(Magnetic Resonance Imaging)
- 심전도 검사 ECG(Electrocardiogram)
- 혈압 검사 Blood Pressure Examination
- 혈액 검사 Blood Test
- 알레르기피부반응 Skin Allergy Test
- 안과 검사 Ophthalmologic Examination
- 청력 검사 Audiometry
- 골다공증 검사 Bone Densitometry
- 폐 기능 검사 Pulmonary Function Test

①-1 사용되는 표현 | Expressions

The examination will take about ○.	검사시간은 약 ○정도 소요됩니다.
Taking a blood sample.	혈액을 채취하다.
Check blood sugar.	혈당을 측정하다.
Wear a patient gown..	가운으로 갈아입다.
Lie flat.	똑바로 눕다.
Lie on side.	옆으로 눕다.
Hold breath.	숨을 참다.
Get an IV(intravenous) drip.	수액을 맞다.
Check blood pressure.	혈압을 재다.
Stand straight and head on.	똑바로 서서 정면을 바라보다.
Wait a moment.	잠시 기다리다.

Please let me know if you feel nauseous.	토할 것 같으면 알려주세요.
--	-----------------

①-2 검사 전 안내 표현 | Before Examination

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
검사 시간은 어느 정도 걸립니까? How long will the examination take?	○ 시간 정도 걸립니다. It will take about ○ hours.
검사 비용은 얼마 입니까? How much will the examination cost?	원무과에서 확인해주세요. Please check with the reception's office. ○○님이 하시는 ○○검사는 한화로 ○ ○입니다. The examination is ○○ in Korean won.
여자 : 여자 선생님께서 검사 해 주셨으면 좋겠습니다. Female : I would like to have a female doctor for the test. 남자 : 남자 선생님께서 검사 해 주셨으면 좋겠습니다.	네. 여자/남자 선생님이 검사해드리겠습니다. Sure. a (fe)male doctor will do that.

Male : Can I have a male doctor for the examination?	
--	--

검사 관련 주의사항 Precautions of Examination	
검사 동의서가 필요한 검사입니다.	The examination requires the examination consent form.
검사 동의서에 서명해주세요.	Please sign the consent form.
〇〇시간 금식이 필요한 검사입니다.	It requires 〇〇hours of fasting.
〇〇시간 금식입니다.	You should fast for 〇〇 hours.
물은 마실 수 있습니다.	You may drink water
물도 마시면 안 됩니다.	You may not even drink water.

①-3 일반적인 검사 안내 표현 | During examinations

의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
탈의실에서 금속 제품을 모두 빼 주세요. Please remove all body piercing jewelry in the dressing room.
(검사 촬영 단어)를 찍겠습니다. We will take the (name of the test).
침대 위로 올라가주세요. Please lie on the bed.
숨을 멈춰 주세요. Please hold your breath.
숨을 쉬세요.

Please take a breath.
움직이지 마세요.
Please don't move.
몸에 힘을 빼주세요.
Please relax.

①-4 검사 후 안내 표현 | After examinations

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
<p>결과는 언제 나오나요?</p> <p>When can I get the result?</p>	<p>결과는 ○일/주 후 나옵니다.</p> <p>The result will be out in ○days.</p> <p>잠시 기다리시면 됩니다.</p> <p>The result will be out in a moment.</p>

② 수술 관련 표현 | Surgery related Expressions

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
<p>수술 일정을 알려주세요.</p> <p>Could you tell me the surgery schedule, please?</p>	<p>수술 날짜는 ○월 ○일은 어떨까요?</p> <p>Is (Time and Date) okay for your surgery?</p>
<p>비용은 얼마 입니까?</p> <p>How much dose it cost?</p>	<p>수술 비용은 원무과에서 확인 바랍니다.</p> <p>Please check the cost at the reception's office.</p> <p>원화로 ○○입니다.</p>

	It's ○○ .
수술은 몇 시간 정도 걸립니까?	○시간 정도 걸립니다.
How long will this surgery take?	It will take about ○ hours.

검사 관련 주의사항 Precautions of Examination	
수술 ○시간 전 부터는 아무것도 먹으면 안 됩니다.	
You must fast ○ hours before the surgery.	
이 수술은 리스크를 동반합니다.	
This surgery contains risks.	
수술 동의를 ○시에 받겠습니다. 그 때까지 보호자와 함께 병실에 있으세요.	
I will come and get the surgery consent form at (time). Please stay with your family until then.	

(6) 병원 입원 생활 관련 표현 | During Hospitalization










① 식사 관련 표현 | Dining









환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
식사는 할랄 음식으로 하고 싶습니다. I would like to have Halal meals, please.	저희 병원은 할랄식이 가능합니다. We serve Halal meals. 저희 병원은 할랄식 제공이 안 됩니다. We do not serve Halal meals.
식사는 하루에 몇 번, 언제 나오니까? How many times and what times	하루 ○번, 아침 ○시, 점심○시, 저녁○시입니다.

of the day do you serve meals?	○times a day, ○ o'clock for breakfast and ○ o'clock for lunch and ○ o'clock for the dinner.
수술/검사가 예정되어 있는 경우 When examination/surgery has been scheduled.	
의사 선생님과 상의 없이 외부 음식을 드시면 안 됩니다. You cannot eat outside food without discussing with your doctor.	
환자분은 내일 수술이 있어서 오늘 ○ 시 이후로 금식입니다. Due to the surgery scheduled tomorrow, you have to fast after (time).	

② 시설의 위치와 정보 물어보기 | Asking for location/information of facilities

②-1 기본시설 | Common facilities

편의시설 AMENITIES						
						
식당	카페	편의점	공원(산책 시설)	기도실	은행	세탁실
Restaura nt	Cafe	convenie n c e Stores	Park (Trail)	Prayer Room	Bank (Atm)	Laundry Room
						
우체국	화원	문구점	화장실	공중전화	정수기	비상구

P o s t Office	Garden	Stationer y Store	R e s t Room	P h o n e Booth	W a t e r Purifier	Emergen cy Exit
의료 센터/기타시설 MEDICAL/OTHERS						
						
응급의료센터	암센터	물리치료실	영상의학실	약제실		
Emergency M e d i c a l Center	C a n c e r Center	Physiotherap y Clinic	Radiological Clinic	Pharmacy		
						
중환자실	장례식장	원무과	수납 및 접수	건강증진센터		
ICU	Funeral Hall	Admitting office	Reception Desk	H e a l t h W e l f a r e Center		

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
○○이 어디입니까? Could you tell me where the ○○ is?	직진하면 됩니다. Go straight and you'll be able to find it.
병원 지도가 준비되어 있습니까? Is there a map for the hospital?	○층에 있습니다. It is on the ○floor.

②-2 기도실과 관련한 표현 | Expression related to prayer rooms

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
기도실이 어디입니까?	네 기도실에 준비되어 있습니다.

Could you tell me where prayer rooms are?	
기도실에 기도를 위한 카펫이 준비되어 있 나요? Are prayer rooms equipped with carpets for praying?	
나침반을 빌릴 수 있나요? Can I borrow a compass, please?	
코란이 있나요? Do you have the Qu ran here?	네. 빌려드릴 수 있습니다. Yes, you can. 아니요. 따로 준비하셔야 합니다. I am sorry. You should bring your own.

③ 기타사항 요구하기 | Others

환자 PATIENT	의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
환자복을 갈아입고 싶습니다. I would like to change the patient gown please.	가져다 드리겠습니다. I'll bring you one. 죄송합니다. 여분이 없어서 기다려주세요. I'm sorry, you may have to wait since we don't have any left for now.
이불/베개를 교체 해 주세요.(더 주세요.) Could you please change my pillow/ blanket? (Can I get more?)	외출 하셔도 됩니다. Sure you can go out for a moment.

	<p>외출하시면 안됩니다. 안정을 취하셔야 합니다.</p> <p>Sorry, you cannot go out, you need to take a rest.</p>
<p>병실을 옮기고 싶습니다.</p> <p>I would like to change the room please.</p>	<p>몇 인실로 옮기고 싶으십니까?</p> <p>Which room would you like to move to? private room? or double room?</p> <p>남은 병실이 있는지 확인 해 드리겠습니다.</p> <p>I will check if there is any room available.</p>

(7) 병원 진료 형태·진료과 별 안내 | Expressions for Different Department

① 응급실 | Emergency room

환자 PATIENT
<p>교통사고가 났어요.</p> <p>There was a car accident.</p>
<p>화상을 입었어요.</p> <p>I got a burn.</p>
<p>경련이 나듯 통증이 있어요.</p> <p>I have cramping pain.</p>
<p>열이 나고 구토 증세가 있어요.</p>

I have a fever and feel nauseous.
마비가 왔어요.
I am having numbness.
복통이 심해요.
I have a bad stomachache.
<p style="text-align: center;">의사 & 병원 직원</p> <p style="text-align: center;">DOCTOR & HOSPITAL STAFF</p>
환자분 제 목소리가 들리시면 눈을 깜빡이세요.
Please blink if you can hear my voice.
엑스레이 촬영을 하겠습니다.
We will take an X-ray.
환자분 이름이 무엇입니까?
Can I have your name please?
수술실로 이동하겠습니다.
We will take you to the operating room.
혹시 임신 중이신가요?
Are you pregnant?

② 피부과 | Dermatology

<p style="text-align: center;">환자</p> <p style="text-align: center;">PATIENT</p>
피부가 건조한 타입입니다.
I have a dry skin.
흉터가 남나요?
Does it leave any scars?
피부가 가려워요.

It's itchy.
레이저 시술 후 주의사항에는 어떤 것이 있나요?
Is there anything I should be careful after the laser treatment?
레이저 시술을 받고 싶어요.
I would like to take a laser treatment.
화상 흉터를 없애고 싶습니다.
I would like to remove the burn scar.
어떻게 하면 이 두드러기를 없앨 수 있나요?
How can I get rid of these hives?
<p>의사 & 병원 직원</p> <p>DOCTOR & HOSPITAL STAFF</p>
레이저 시술 후 집에 있을 때도 자외선 차단제를 발라주세요.
After the treatment, please put sunblock on your face even when you inside the house.
시술 후 붉은 기가 ○일 정도 지속됩니다.
The redness will last about ○ days after the treatment.
땀을 흘릴 정도의 과격한 활동은 삼가주세요.
Please avoid intense exercises that could make you sweat.

③ 정형외과 | Orthopedics

<p>환자</p> <p>PATIENT</p>
춡고 습한 날에 더 아파요.
The pain gets worse when it's rainy or humid.
앉아 있을 때는 괜찮은데 조금만 걸으면 다리가 아파요.
It's fine when I am sitting but it starts hurting if I walk a little bit.
왼쪽 엄지손가락이 저려요.

I feel some tingling in my left thumb.
발목을 겁질렸어요.
I twisted my ankle.
멍이 들고 통증 때문에 걸을 수 없어요.
I'm bruised, and I can't walk due to the pain.
부기를 어떻게 하면 뺄 수 있나요?
How can I make the swelling to go down?
의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
똑바로 누워보세요. 앉아보세요.
Please lie / sit up straight.
허리를 숙여보세요.
Please bend your back.
계단을 올라가 보세요. / 계단을 내려가 보세요.
Please walk up/down the stairs.
언제부터 통증이 있었나요?
When did the pain start?
팔/다리를 올려보세요.
Please hold up your arm/leg.
깁스를 해야 합니다.
You need to wear a cast.

④ 치과 | Dental clinic

환자 PATIENT
[Pain]
이가 시려요.

I've got sensitive teeth.
잇몸에서 피가 나요.
My gums are bleeding.
이가 흔들려요.
I have a loose tooth.
교정하고 싶어요.
I would like to have orthodontic treatment.
이가 부러졌어요.
I've got a broken tooth.
음식물이 치아에 자주 끼요.
Food keeps getting stuck between my teeth.
치아 때운 게 떨어졌어요.
I've lost a filling.
사랑니를 뽑고 싶어요.
I want to get my wisdom tooth pulled.
잇몸이 아파요.
My gums are sore.
잇몸이 부어올랐어요.
My gums have swelled up.
스케일링을 받고 싶어요.
I'd like to have my teeth cleaned.
환자
PATIENT
수술한 부위의 양치는 어떻게 하나요?
How do I brush my teeth after the surgery?
수술 후 치통이 지속되면 어떻게 하나요?
What shall I do if the pain does not go away?
의사 & 병원 직원

DOCTOR & HOSPITAL STAFF
식사는 지금부터 ○시간 이후부터 가능합니다.
You can eat after ○ hours.
충치가 신경까지 진행되어 마취가 필요합니다.
You need to numb your gums because the cavity has reached your nerves.
다음 예약 때까지 임시치아를 끼우고 계셔야 합니다.
You have to put on the fake teeth until the next treatment.
입안을 헹구세요.
Please gargle with water.
통증이 계속되시면 다시 내원해주세요.
Please come back if the pain does not go away.
입을 좀 더 크게 벌려주세요.
Could you open your mouth wider please?
수술 부위에 얼음팩으로 째질해주세요.
Gently massage over the surgery area with icepacks.
오늘은 오른쪽/왼쪽으로 씹지 마세요.
Please don't chew with the right/left side of your mouth for the rest of the day.

⑤ 산부인과 산과부인과 | Obstetrics|Gynecology

환자 PATIENT
[Pain]
가슴/겨드랑이에서 몽우리가 느껴져요.
I feel a lump in my breast.
임신인지 확인하고 싶어요.

I would like to check if I am pregnant.
유방에 통증이 있어요.
I feel pain in my breasts.
태아의 건강을 확인하고 싶어요.
I would like to check health of fetus.
하얀/노랑 냉이 많이 나와요.
I am having too much whitish/yellow leukorrhea.
임신 중 감기약을 복용했어요.
I took flu pills while i'm pregnant.
질에서 심한 냄새가 나요.
I have a terrible smell down there.
임신이 되지 않아요.
I am having trouble getting pregnant.
소변을 볼 때 따끔거려요.
It stings when I pee.
생리를 안했어요.
I missed my period.
소변에 혈이 보여요.
My urine is bloody.
월경 주기가 일정하지 않아요.
I have irregular periods.
질에서 피가 나요.
I have some vaginal bleeding.
월경통이 너무 심해요.
My period cramps are so bad.
월경 시 양이 너무 많아요.
The amount of my period blood has increased.
환자

PATIENT
[Daily Life]
피임약은 어떻게 먹어야 하나요?
Could you tell me how to take the birth control pills?
배에 통증이 계속될 땐 어떻게 해야 하나요?
What should I do if I feel stomachache?
수술 후 피해야 하는 음식이 있나요?
Is there any food that I should be careful after the surgery?
출산 예정일은 언제인가요?
When is the due date?
의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
골반검사를 해 볼게요.
Let me check your pelvis.
옷을 벗고 가운을 입고 누우세요.
Please wear the gown and lie down.
폐경은 언제 하셨습니까?
When did you reach menopause?
다리를 벌리고 누우세요.
Please lie down with your legs spread.
언제 마지막 생리를 하셨습니까?
When was your last period?
자가 임신 테스트를 해 보셨습니까?
Have you ever done a self-pregnancy test before?
생리 주기가 규칙적인가요?
Are you having your period regularly?

⑥ 안과 | Ophthalmology

환자 PATIENT
눈이 따가워요. I feel sore on my eyes.
왼쪽 눈꺼풀이 부은 것 같아요. It looks like my left eyelid is swollen.
왼쪽 눈 다래끼 때문에 힘들어요. The sty in my left eye is bothering me.
눈곱이 많이 껴요. I'm getting a lot of gunk in my eyes.
물체가 두 개로 보여요. I have double vision.
라식/라섹 수술 후 시력을 회복하는데 얼마나 걸리나요? How long will it take to recover my vision after LASIK/LASEK surgery?
눈이 건조해요. My eyes are dry.
라식/라섹 수술 시간은 얼마나 소요되나요? How long does LASIK/LASEK surgery take?
시야가 흐려요. I can't see clearly.
라식과 라섹 수술의 차이는 무엇인가요? What are the differences between LASIK and LASEK?
햇빛을 보면 눈물이 나요. My eyes are watery when I see the sunlight.
의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
시력검사를 하겠습니다.

We'll begin your vision checkup. -> We will run eyesight tests.
바에 턱을 올리시고 이마를 대주세요.
Please place your chin on the bar and let your forehead touch the device.
위/아래를 쳐다 보세요.
Please look up/down.
안압검사를 시작하겠습니다.
We will checkup eye pressure.
앞에 보이는 빛/물체를 봐주세요.
Please look at the light/object at the front.

⑦ 이비인후과 | Otolaryngology

환자 PATIENT
목이 쉬었어요.
My voice got hoarse.
귀에서 이상한 소리가 나요.
I hear something from my ears.
목에 가래가 계속 남아 있어요.
The phlegm is stuck in my throat.
소리가 잘 안 들리는 것 같아요.
I'm having trouble hearing.
기침을 심하게 해요.
I cough a lot.
귀에서 물이 나오는 것 같아요.
I think there is water coming out from my ear.
삼키는게 힘들어요.

I'm having trouble swallowing.
귀가 꽉 막힌 느낌이 들어요.
It feels like my ears are clogged.
목이 칼칼해요.
I've got a scratchy throat.
밤에 코피가 많이 났어요.
I got a big nosebleed at night.
코가 막혔어요. 숨을 쉬기 불편해요.
My nose get stuffy. and it makes me hard to breath.
재채기를 많이 해요.
I can't stop sneezing.
머리도 아파요.
I am having a headaches as well.
콧물이 많이 나요.
I have a bad runny nose.
<div>의사 & 병원 직원</div> <div>DOCTOR & HOSPITAL STAFF</div>
식염수로 코 세척을 꼭 해주세요.
Please don't forget to clean your nose with saline solution.
숨을 잠시 참아주세요.
Please hold your breath for a second.
귀/코/목 검사를 하겠습니다.
I will examine your ear/nose/throat.
이쪽에서 간단한 치료를 받으시면 됩니다.
You just need a simple treatment over here.
입을 벌려 주세요.
Please open your mouth.
이 자세로 잠시만 계시면 됩니다.

Please stay still for a moment.

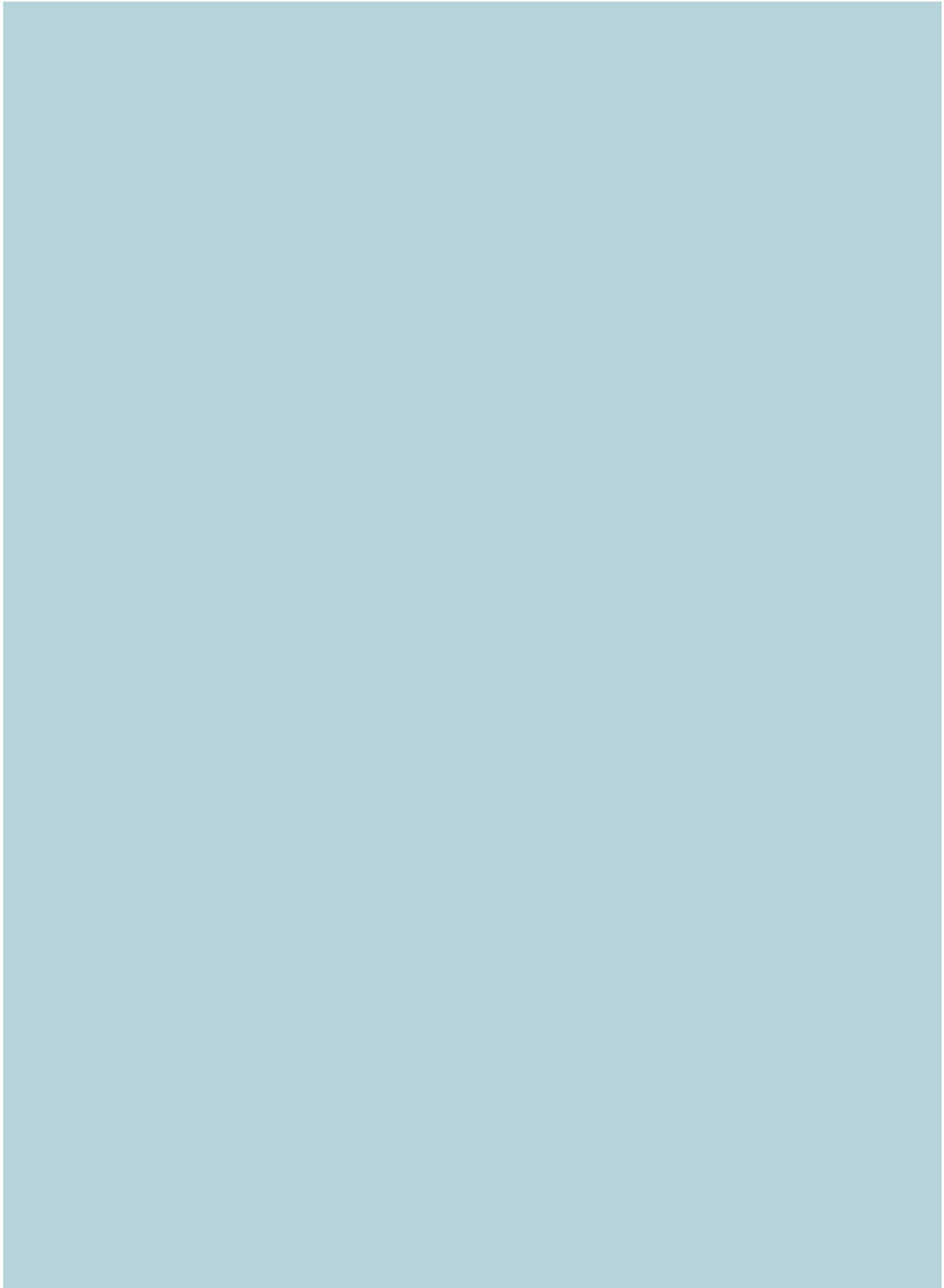
⑧ 성형외과 | Plastic surgery

환자 PATIENT
실밥은 얼마 후에 제거하나요?
When can I take the stitches out?
상처(흉터) 안남도록 해 주세요.
Could you please try not to leave scars?
전신마취를 하는 수술은 피하고 싶습니다.
I don't want to get the surgery on general anesthesia.
의사 & 병원 직원 DOCTOR & HOSPITAL STAFF
찜질을 하면 붓기 빠는데 도움이 됩니다.
Warm(Cold) compresses are good for swelling go down.
최대한 안정을 취해 주세요.
Please get enough rest.
실밥을 풀기 위해 출국 전 내원해주세요.
Please come to the hospital to stitch out before you leave.

⑨ 소아과 | Pediatrics

환자 PATIENT
아이가 잠을 잘 못잡니다.
My child doesn't sleep well.
기침을 많이 합니다.
My child coughs a lot.

아이가 밥을 잘 안 먹습니다.
My child doesn't eat well.
아이가 먹으면 토해요.
My child vomits after he/she ate.
아이가 열이 많이 납니다.
My child is having a severe fever.
아이가 예방접종을 하지 않았어요.
My kid didn't get a vaccination.
<p style="text-align: center;">의사 & 병원 직원</p> <p style="text-align: center;">DOCTOR & HOSPITAL STAFF</p>
아이가 잠은 잘 자나요?
Does he/she sleep well?
아이가 먹던 약이 있나요?
Are there any prescription medicines (s)he is taking?
아이 몸무게랑 키를 재겠습니다.
Let me check his/her weight and height.
전 날 어떤 음식을 먹었나요?
What kind of food did (s)he have yesterday?
아이가 몇 개월 되었나요?
How old is (s)he?





영어 병원 코디네이터 입문 클래스





우연히 조정래님의 '정글만리' 라는 소설 책을 읽었습니다.
소설 속 한국 성형외과 의료진이 중국 시장에 진출하여 일어나는 에피소드는
저를 중국 상해에 소재한 에스타 성형외과로 이끌었습니다.
그렇게 저는 병원코디네이터라는 직종에 매료되었고, 10년이라는 시간이 흘렀습니다.

소설 속 작은 에피소드가 저의 10년이라는 시간을 가슴 벅차도록 보람되게 해주었고,
본서를 읽는 분들에게 저의 지난 시간들이 잘 전달되어 여러분의 삶에
움이 되길 바랍니다.

- 저자 서문 중(中) -



한국의료통역코디네이터협회
Korea Medical Interpreter Coordinator Association